
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一艘船的一生(the Life Of A Ship) 000001

2. 一艘船的一生(the Life Of A Ship) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一艘船的一生(The Life of a Ship)

第1/2页

[ɑː(r)] . [em] . ['bæˌlənˌtaɪn]
R . M . Ballantyne
拉 . M . 巴兰坦

RM Ballantyne

" [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp]
" The Life of a Ship
" 这 生活 的 一个 船

《一艘船的一生》

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] .
The Life of a Ship from the Launch to the Wreck .
这 生活 的 一个 船 从 这 发射 到 这 破坏 .

一艘船的一生：从下水到沉没。

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [bɔɪ] .
Song of the Sailor Boy .
歌曲 的 这 水手 男生 .

水手男孩之歌。

[əʊ] ! [ai] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['əʊʃ(ə)n] ,
Oh ! I love the great blue ocean ,
哦 ! 我 爱 这 伟大的 蓝色的 海洋 ,

哦！我爱蔚蓝的大海！

[ai] [lʌv] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [briːz] ,
I love the whistling breeze ,
我 爱 这 吹口哨 微风 ,

我喜欢微风的呼啸声。

[wen] [ðə; ði] ['gælənt] [ʃɪp] [swiːps] ['laɪtli]
When the gallant ship sweeps lightly
什么时候 这 英勇 船 扫荡 轻轻

当英勇的船只轻轻掠过时

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] ['siːz] .
Across the surging seas .
穿过 这 滔滔 海域 .

跨越波涛汹涌的大海。

[ai] [wɒtʃt] [maɪ] [fɜːst] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] ;
I watched my first ship building ;
我 观看 我的 第一的 船 建筑 ;

我第一次亲眼见证了造船过程；

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [t'ɪmbəz] [raɪz] ,
I saw her timbers rise ,
我 锯 她 木材 上升 ,

我看到她的木梁耸立起来，

[ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['taʊərɪŋ]
Until her masts were towering
直到 她 桅杆 是 参天

直到她的桅杆高耸入云

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪz] .
Up in the bright blue skies .
向上 在 这 明亮的 蓝色的 天空 .

在湛蓝的天空下。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ə'sendɪŋ] ,
I heard the cheers ascending ,
我 听到 这 干杯 上升 ,

我听到欢呼声越来越高。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [kɪs] [ðə; ði] [fəʊm] ,
I saw her kiss the foam ,
我 锯 她 吻 这 泡沫 ,

我看见她亲吻了泡沫，

[wen] [fɜːst] [hɜː(r); hə(r)] [hʌl] [went] ['plʌndʒɪŋ]
When first her hull went plunging
什么时候 第一的 她 船体 去 骤降

当她的船体第一次下沉时

['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊʃ(ə)n] [həʊm] .
Into her ocean home .
进入 她 海洋 家 .

回到她位于海洋的家。

[hɜː(r); hə(r)] [flægz] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪli] ['striːmɪŋ] ,
Her flags were gaily streaming ,
她 旗帜 是 兴高采烈地 流媒体 ,

她的旗帜迎风飘扬，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
And her sails were full and round ,
和 她 帆 是 满的 和 圆形的 ,

她的帆又大又圆，

[wen] [ðə; ði] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [keɪm] ['rɪŋɪŋ] ,
When the shout from shore came ringing ,
什么时候 这 喊 从 支撑 来了 铃声 ,

岸边传来喊声，

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊtwəd] - [baʊnd] !
for the Outward - bound !
为了 这 向外 - 边界 !

为了户外探险！

” [bʌt; bət] , [ə'læs] !
” But , alas !
” 但 , 唉 !

“但是，唉！

[eə(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['tempɪst]
ere long a tempest
埃雷 长的 一个 暴风雨

不久之后，一场暴风雨

[keɪm] [daʊn] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [rɔː(r)]
Came down with awful roar
来 向下 和 可怕 吼

伴随着可怕的咆哮声降临

[ænd; ənd] [dæʃt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ɪn] ['piːsɪz]
And dashed our ship in pieces
和 虚线 我们的 船 在 件

我们的船被撞得粉碎。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ʃɔː(r)] .
Upon a foreign shore .
之上 一个 外国的 支撑 .

在异国的海岸上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [həʊldz] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
But He who holds the waters
但 他 WHO 持有 这 水

但祂掌管水源

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] [hænd] ,
In His almighty hand ,
在 他的 全能的 手 ,

在祂全能的手中，

[brɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] ['seɪfli]
Brought all the sailors safely
带来 全部 这 水手们 安全

安全带走了所有水手。

[bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .
Back to their native land .
后退 到 他们的 本国的 土地 .

回到故土。

['deɪvi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;
Davy was a fisher boy ; and Davy was a very active little boy ;
戴维 曾是 一个 渔夫 男生 ; 和 戴维 曾是 一个 非常 积极的 小的 男生 ;

戴维是个渔夫；戴维是个非常活泼的小男孩；

[ænd; ənd] ['deɪvi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] .
and Davy wanted to go to sea .
和 戴维 通缉 到 去 到 海 .

戴维想出海。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,
His father was a fisherman , his grandfather had been a fisherman ,
他的 父亲 曾是 一个 渔夫 , 他的 祖父 有 到过 一个 渔夫 ,

他的父亲是渔民，他的祖父也是渔民。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] :
and his great - grandfather had been a fisherman :
和 他的 伟大的 - 祖父 有 到过 一个 渔夫 :

他的曾祖父是一名渔民：

[səʊ] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [mʌtʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['deɪvi] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
so we need not wonder much that little Davy took to the salt water like a fish .
所以 我们 需要 不是 想知道 很多 那 小的 戴维 采取 到 这 盐 水 喜欢 一个 鱼 .

所以，我们不必太惊讶小戴维像鱼儿一样喜欢上了海水。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [weɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kætʃ] [kræbz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
When he was very little he used to wade in it , and catch crabs in it
什么时候 他 曾是 非常 小的 他 用过的 到 涉水 在 它 ， 和 抓住 螃蟹 在 它
,
,
;

他小时候经常在河里趟水，还抓螃蟹。

[ænd; ənd]['gæðə(r)] [ʃelz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ɔː(r)] [bɪld] ['kɑːslz] [ɒn][ðə; ði][sændz] .
and gather shells on the shore , or build castles on the sands .
和 收集 贝壳 在 这 支撑 ， 或者 建造 城堡 在 这 沙子 .

在岸边捡贝壳，或在沙滩上堆沙堡。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nek] [ænd; ənd] [hiːlz] , [ænd; ənd][ræn] [həʊm] [tuː; tə]
Sometimes , too , he fell into the water neck and heels , and ran home to
有时 ， 也 ， 他 跌倒 进入 这 水 脖子 和 高跟鞋 ， 和 跑 家 到
[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
his mother ,
他的 母亲 ，

有时，他也会脖子和脚后跟掉进水里，然后跑回家找妈妈。

[huː] [juːst] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm][ænd; ənd] [set] [hɪm][tuː; tə][draɪ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
who used to whip him and set him to dry before the fire ;
WHO 用过的 到 鞭 他 和 放 他 到 干燥 前 这 火 ；

曾经鞭打他并把他放在火前晒干的人；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] ,
but , as he grew older , he went with his father in the boat to fish ,
但 ， 作为 他 生长 老 ， 他 去 和 他的 父亲 在 这 船 到 鱼 ，

但是，随着年龄的增长，他开始和父亲一起乘船去捕鱼。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ɪn][wʌn]
and from that time forward he began to wish to go to sea in one
和 从 那 时间 向前 他 开始 到 希望 到 去 到 海 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [nɪə(r)]
of the large ships that were constantly sailing away from the harbour near
的 这 大的 船舶 那 是 不断地 帆船 离开 从 这 港口 靠近
[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɒtɪdʒ] .
his father's cottage .
他的 父亲的 小屋 .

从那时起，他开始渴望乘坐经常从他父亲小屋附近港口驶出的大船出海。

[wʌn] [deɪ] ['deɪvi] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bəʊthʊk] ,
One day Davy sat on a rock beside the sea , leaning on his father's boathook ,
一 天 戴维 卫星 在 一个 岩石 旁 这 海 ， 倾斜 在 他的 父亲的 船钩 ，

有一天，戴维坐在海边的一块岩石上，倚靠着他父亲的船钩。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][klɪə(r)][kɑːm]['əʊʃ(ə)n] ,
and gazing with longing eyes out upon the clear calm ocean ,
和 凝视 和 渴望 眼睛 出去 之上 这 清除 冷静的 海洋 ，

她用渴望的眼神凝视着清澈平静的大海，

[ɒn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['aɪdli] ,
on which several ships and boats were floating idly ,
在 哪个 一些 船舶 和 船 是 漂浮的 闲散地 ，

上面漂浮着几艘船只，静静地漂浮着。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [seɪlz] .
for there was not a breath of wind to fill their sails .
为了 那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 到 充满 他们的 帆 .

因为一丝风都没有，无法让他们的帆鼓起来。

“ [əʊ] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [let][ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə] [siː] ! ” [sed] ['deɪvi] ,
“ Oh , how I wish my father would let me go to sea ! ” said Davy ,
“ 哦 , 如何 我 希望 我的 父亲 会 让 我 去 到 海 ! ” 说 戴维 ,

“哦，我多么希望父亲能让我出海啊！”戴维说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
with a deep sigh .
和 一个 深的 叹 .

他深深地叹了口气。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][seɪl] [ə'weɪ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [laɪn]['jɒndə(r)] , [fɑː(r)] ,
“ I wonder if I shall ever sail away beyond that line yonder , far ,
“ 我 想知道 如果 我 将 曾经 帆 离开 超过 那 线 远处 , 远的 ,

“我不知道我是否有一天能够驶过那条线，远航到更远的地方，

[fɑː(r)] [ə'weɪ] , [weə(r)] [ðə; ði][skaɪ] [siːm] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] !
far away , where the sky seems to sink into the sea !
远的 离开 , 在哪里 这 天空 似乎 到 下沉 进入 这 海 !

遥远的地方，天空仿佛沉入大海！

” [ðə; ði][laɪn] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
” The line that he spoke of was the horizon .
” 这 线 那 他 辐 的 曾是 这 地平线 .

他所说的那条线就是地平线。

['deɪvi] [hiːv] [ə'nʌðə(r)] [saɪ] , [ænd; ənd] [smaɪld] ; [fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
Davy heaved another sigh , and smiled ; for , just at that moment ,
戴维 喘息 其他 叹 , 和 微笑 ; 为了 , 只是 在 那 片刻 ,

戴维又叹了口气，笑了；因为就在那一刻，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [kræb] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [klɔːz] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
his eyes fell on a small crab that stood before him with its claws up as if it
他的 眼睛 跌倒 在 一个 小的 螃蟹 那 站立 前 他 和 它是 爪子 向上 作为 如果 它
[wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
were listening to what he said .
是 聆听 到 什么 他 说 .

他的目光落在一只小螃蟹身上，这只螃蟹站在他面前，举着蟹钳，好像在听他说话。

“ [əʊ] , [kræb] , [kræb] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , “ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['hæpi] [biːst] !
“ Oh , crab , crab , ” cried the little boy , “ you're a happy beast !
“ 哦 , 螃蟹 , 螃蟹 , ” 哭 这 小的 男生 , “ 你是 一个 快乐的 兽 !

“哦，螃蟹，螃蟹，”小男孩喊道，“你真是个快乐的家伙！”

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['bəʊthʊk] ,
” At that moment he moved the boathook ,
” 在 那 片刻 他 已搬 这 船钩 ,

“就在那时，他移动了船钩，

[ænd; ənd][ðə; ði][kræb][ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] ['hʌri] [ðæt] ['deɪvi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]
and the crab ran away in such a desperate hurry that Davy opened his eyes wide
和 这 螃蟹 跑 离开 在 这样的 一个 绝望的 匆忙 那 戴维 打开 他的 眼睛 宽的
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

螃蟹拼命逃跑，戴维惊恐地睁大了眼睛，说道：

“ [həmf] !
“ Humph !
“ 哼 !

“哼！

['meɪbi] [jɜːr] [nɒt][ə; eɪ] ['hæpi] [biːst] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
maybe ye're not a happy beast after all !
或许 是的 不是 一个 快乐的 兽 后 全部！

或许你终究不是个快乐的家伙!

” [waɪl] [hiː; hi][sæt] [ðʌs] , [ə; eɪ] [staʊt] ['fɪʃəmən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi]
” While he sat thus , a stout fisherman came up and asked him what he
” 尽管 他 卫星 因此 ， 一个 肥硕 渔夫 来了 向上 和 问 他 什么 他
[wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
was thinking about .
曾是 思维 关于 .

“他正这样坐着的时候，一个身材魁梧的渔夫走过来问他在想什么。”

[ɒn] ['biːɪŋ] [təʊld] , [hiː; hi] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bɔɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [jɑːd] ,
On being told , he said , “ Will you come with me , boy , to the building - yard ,
在 存在 讲述 ， 他 说 ， “ 将要 你 来 和 我 ， 男生 ， 到 这 建筑 - 院子 ，

得知此事后，他说：“孩子，你愿意跟我去建筑工地吗？”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] - [stɒks] .
and I'll show you a ship on the ' stocks .
和 患病的 展示 你 一个 船 在 这 - 股票 .

我会带你去看一艘正在建造中的船。

- [aɪm] [gɔɪn] - [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wen] [ʃiːz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] ,
' I'm goin ' as one of her crew when she's ready for sea ,
- 我是 去 - 作为 一 的 她 全体人员 什么时候 她是 准备好 为了 海 ，

“等她准备出海的时候，我要作为她的船员之一去。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [let][juː; jʊ][gəʊ] [tuː] .
and perhaps by that time your father will let you go too .
和 也许 经过 那 时间 你的 父亲 将要 让 你 去 也 .

或许到那时，你父亲也会放你走。

” [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['deɪvi][dɪd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒfə(r)] ;
” You may be sure that Davy did not refuse such a good offer ;
” 你 可能 是 当然 那 戴维 做过 不是 拒绝 这样的 一个 好的 提供 ；

“你可以肯定，戴维不会拒绝这么好的提议；

[səʊ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [hænd][ɪn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [weə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)]
so the man and the boy went hand in hand to the yard where ships were
所以 这 男人 和 这 男生 去 手 在 手 到 这 院子 在哪里 船舶 是
[bɪlt] .
built .
建造 .

于是，男人和男孩手牵手来到了造船厂。

['deɪvi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,
Davy had never been there before ,
戴维 有 绝不 到过 那里 前 ，

戴维以前从未去过那里。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [θɪŋ] ['stændɪŋ] [ɒn][draɪ][lænd]
and great was his surprise when he saw a huge thing standing on dry land
和 伟大的 曾是 他的 惊喜 什么时候 他 锯 一个 巨大的 事物 常设 在 干燥 土地
,
,
，

当他看到陆地上矗立着一个巨大的物体时，他感到非常惊讶。

[wɪð] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃeɪps] ['stɪkɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] ;
with great pieces of wood of all shapes sticking round it , like the skeleton of a whale ;
和 伟大的 件 的 木头 的 全部 形状 粘性 圆形的 它 ， 喜欢 这 骨骼 的 一个 鲸 ；

周围散落着各种形状的大块木头，就像鲸鱼的骨架一样；

[bʌt; bət] ['greɪtə(r)] [stɪl] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] , “ [ðeə(r)] , [læd] , [ðæts] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”
but greater still was his surprise when the fisherman said , “ There , lad , that's the ship . ”
但 更大的 仍然 曾是 他的 惊喜 什么时候 这 渔夫 说 ， “ 那里 ， 小伙子 ， 那就是 这 船 。 ”

但更让他惊讶的是，渔夫说：“孩子，那就是那艘船。”

“ [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['deɪvi] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [aɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['waɪdɪst] ,
“ Well , ” exclaimed Davy , opening his large eyes to their widest ,
“ 出色地 ， ” 惊呼 戴维 ， 开幕 他的 大的 眼睛 到 他们的 最宽 ，

“哇！”戴维惊呼道，睁大了他的大眼睛，眼睛瞪得老大。

“ [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [dʒʌst] [naʊ] !
“ it don't look like one just now !
“ 它 不 看 喜欢 一 只是 现在 ！

“现在看起来不像啊！”

” [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [lɑːft] .
” The fisherman laughed .
” 这 渔夫 笑了 。

渔夫笑了。

“ [ðæts] [truː] , [læd] ; [bʌt; bət] [kʌm] — [aɪl] [ɪk'spleɪn] ; ” [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['deɪvi] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
“ That's true , lad ; but come — I'll explain ; ” and taking Davy by the hand ,
“ 那就是 真的 ， 小伙子 ； 但 来 — 患病的 解释 ； ” 和 采取 戴维 经过 这 手 ，

“没错，孩子；不过来——我解释一下;”说着，他拉起戴维的手，

[hiː; hi] [led] [hɪm] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] “ ['skelɪt(ə)n] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
he led him nearer to the “ skeleton ” of the ship ,
他 引领 他 更近 到 这 “ 骨骼 ” 的 这 船 ，

他领着他靠近了船的“骨架”，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] .
and began to explain the names and uses of the different parts .
和 开始 到 解释 这 姓名 和 用途 的 这 不同的 部分 。

然后开始解释各个部分的名称和用途。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [lɒŋ] [θɪk] ['tɪmbə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [rʌnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [end] ,
“ You see that long thick timber , ” he said , “ that runs from this end ,
“ 你 看 那 长的 厚的 木材 ， ” 他 说 ， “ 那 跑步 从 这 结尾 ，

“你看那根又长又粗的木头,”他说，“从这头一直延伸过来。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] - [stɜːn] , - [tuː; tə] [ðæt] [end] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] - [baʊ; bəʊ] - — [wel] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] - [kiːl] .
which is the ' stern , ' to that end , which is the ' bow ' — well , that is the ' keel .
哪个 是 这 - 船尾 ， - 到 那 结尾 ， 哪个 是 这 - 弓 - — 出色地 ， 那 是 这 - 龙骨 。

船尾就是“船尾”，船头就是“船首”——嗯，那就是“龙骨”。

- [ðɪs] [pəʊst] [ɔː(r)] [biːm] [ðæt] ['raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] - [stɜːn] - [pəʊst] ,
' This post or beam that rises out of it here is the ' stern - post ,
- 这 邮政 或者 光束 那 上升 出去 的 它 这里 是 这 - 船尾 - 邮政 ，

“从这里伸出的这根柱子或梁就是‘船尾柱’。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ðæt] ['raɪzɪz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] ['jɒndə(r)] [ɪz] [ðə; ði] - [stem] - [ɔː(r)] -
' and that one that rises up at the far end yonder is the ' stem ' or '
- 和 那 一 那 上升 向上 在 这 远的 结尾 远处 是 这 - 干 - 或者 -
['kʌtwɔːtə] .
cutwater .
断水 .

而远处那边升起的就是"茎"或"分水岭"。

- [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
' These are the principal timbers of the vessel ,
- 这些 是 这 主要的 木材 的 这 血管 ,

这些是这艘船的主要木材,

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [streŋθ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['tʃiːfli] [dɪ'pendz] .
and upon their strength the safety of a ship chiefly depends .
和 之上 他们的 力量 这 安全 的 一个 船 主要 取决于 .

船舶的安全主要取决于它们的强度。

[ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ['brɑːntʃɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kiːl] [laɪk] [d'iəz] - [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)]
The sticks that you see branching out from the keel like deers ' horns are
这 棍子 那 你 看 分枝 出去 从 这 龙骨 喜欢 鹿 - 角 是
[kɔːld] - [rɪbz] ;
called ' ribs ;
称为 - 肋骨 ;

你看到的从龙骨上伸出的像鹿角一样的树枝叫做"肋骨";

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] ,
' they are very strong ,
- 他们 是 非常 强的 ,

它们非常强壮,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ðæt] ['fɑːs(ə)n] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - [biːmz] .
and the timbers that fasten them together at the top are called ' beams .
和 这 木材 那 系 他们 一起 在 这 顶部 是 称为 - 光束 .

将它们顶部连接在一起的木材称为"梁"。

- [ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɑː(r)] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən]
' Of course these pieces of wood are some of them far larger than
- 的 课程 这些 件 的 木头 是 一些 的 他们 远的 更大的 比
['eni] [triːz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] ;
any trees that you have ever seen ;
任何 树木 那 你 有 曾经 已见 ;

当然,这些木头中有些比你见过的任何树木都要大得多;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [iːtʃ] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd] [rɪb] [ɪz] [meɪd] [ʌp]
but if you examine them you will find that each timber and rib is made up
但 如果 你 检查 他们 你 将要 寻找 那 每个 木材 和 肋骨 是 制成 向上
[ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['seprət] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,
of two or three separate pieces of wood ,
的 二 或者 三 分离 件 的 木头 ,

但如果你仔细观察,你会发现每根木梁和肋骨都是由两到三块独立的木头组成的。

['fɑːsənd] ['veri] ['strɒŋli] [tə'geðə(r)] .
fastened very strongly together .
系紧 非常 强烈 一起 .

连接得非常牢固。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [biːmz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][neɪl][ðə; ði][plæŋks][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][rɪbz] ;
When all the beams are fixed they will begin to nail the planks on to the ribs ;
什么时候 全部 这 光束 是 固定的 他们 将要 开始 到 指甲 这 木板 在 到 这 肋骨 ;

当所有梁都固定好后，他们就会开始将木板钉到肋骨上；

['aɪən][bəʊlts][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
iron bolts are used for this purpose ,
铁 螺栓 是 用过的 为了 这 目的 ,

为此使用了铁螺栓。

[bʌt; bət][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .
but by far the greater number of the nails are made of wood .
但 经过 远的 这 更大的 数字 的 这 指甲 是 制成 的 木头 .

但绝大多数钉子都是木制的。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] [siːmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][plæŋks] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['əʊkəm] [ænd; ənd]
After this is done the seams between the planks will be filled with oakum and
后 这 是 完毕 这 接缝 之间 这 木板 将要 是 已填 和 麻絮 和
[ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [pɪtʃ] [ænd; ənd][tɑː(r)] ,
the whole ship covered over with pitch and tar ,
这 所有的 船 涵盖 超过 和 沥青 和 焦油 ,

完成后，船板之间的缝隙将用麻絮填满，整艘船将被涂上沥青和焦油。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [dʌz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bəʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [lets] [ɪn]
just in the same way as your father does to his boat when she lets in
只是 在 这 相同的 方式 作为 你的 父亲 做 到 他的 船 什么时候 她 让我们 在
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

就像你父亲对待进水的船一样。

[ðen] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃiːts] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] ,
Then the bottom of the ship will be entirely covered with sheets of copper ,
然后 这 底部 的 这 船 将要 是 完全 涵盖 和 纸张 的 铜 ,

然后船底将完全覆盖上铜板。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wʊd] [wərmz] [frɒm; frəm] [di'strɔi] [ˌaɪ 'tiː] .
to prevent the wood worms from destroying it .
到 防止 这 木头 蠕虫 从 摧毁 它 .

防止蛀木虫将其摧毁。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l]['rɑːskəl, 'ræ-] [wʊd] [iːt] [θruː] [ə; eɪ] [ʃɪps] ['bɒtəm] [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
These little rascals would eat through a ship's bottom and very soon sink it ,
这些 小的 无赖 会 吃 通过 一个 船的 底部 和 非常 很快 下沉 它 ,

这些小家伙会啃穿船底，很快就会把船咬沉。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒpə(r)] .
but for the copper .
但 为了 这 铜 .

但铜除外。

[nekst] , [ðə; ði] [dek] [ɪz] [leɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - ['lɔːntʃɪŋ] .
Next , the deck is laid down , and the ship will be ready for ' launching .
下一个 , 这 甲板 是 铺设 向下 , 和 这 船 将要 是 准备好 为了 - 发射 .

接下来，铺设甲板，船就准备好下水了。

- [ə; eɪ] [ʃɪps] [mɑːsts][ænd; ənd] ['rɪɡɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [pʊt] [ɪn]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [lɔːntʃt] .
' A ship's masts and rigging are always put in after she is launched .
- 一个 船的 桅杆 和 索具 是 总是 放 在 后 她 是 发射 .

“船的桅杆和索具总是在船下水后才安装的。”

[naʊ] , [læd] , [wɒt] [-] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Now , lad , what d'ye think of it ?
现在 , 小伙子 , 什么 染料 思考 的 它 ?

伙计，你觉得怎么样？

” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [həʊm] [ə'gen] [wɪð] ['deɪvi] .
” said the fisherman as he walked home again with Davy .
” 说 这 渔夫 作为 他 步行 家 再次 和 戴维 .

“渔夫一边说着，一边和戴维一起往家走。”

“ [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [θriː] - ['mɑːstə(r)] - [fʊl] - [rɪgd] ,
“ The ship's to be a ' three - master ' full - rigged ,
“ 这 船的 到 是 一个 - 三 - 掌握 - 满的 - 作弊 ,

“这艘船将是一艘‘三桅’全帆装船，

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [əʊ] - [ðə; ði][feə(r)] ['nænsi] .
and is to go by the name o ' the Fair Nancy .
和 是 到 去 经过 这 姓名 o - 这 公平的 南希 .

她将以“美丽的南希”这个名字示人。

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [smaɪld] , ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [left] [hɪm] .
” As he said this he smiled , patted the little boy on the head and left him .
” 作为 他 说 这 他 微笑 , 轻拍 这 小的 男生 在 这 头 和 左边 他 .

“说着这话，他笑了笑，拍了拍小男孩的头，然后离开了。”

[bʌt; bət]['deɪvi] [rɪ'plaɪd] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frɛndz] [rɪ'mɑːrks] .
But Davy replied not a word to his friend's remarks .
但 戴维 回复 不是 一个 单词 到 他的 朋友们 评论 .

但戴维对朋友的话一言不发。

[hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] [wɒz; wəz] [stʌft] [kwaɪt] [fʊl] [wɪð] [ðə; ði] [kiːl] , [t'ɪmbəz] , [rɪbz] , [biːmz] ,
His curly head was stuffed quite full with the keel , timbers , ribs , beams ,
他的 卷曲 头 曾是 填充 相当 满的 和 这 龙骨 , 木材 , 肋骨 , 光束 ,

他那卷曲的脑袋里塞满了龙骨、木材、肋骨、梁柱。

[stɜːn] - [pəʊst] , [plæŋks] , [ænd; ənd] ['kʌtwɔːtə] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['nænsi] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] ,
stern - post , planks , and cutwater of the Fair Nancy ; he could not speak ,
船尾 - 邮政 , 木板 , 和 断水 的 这 公平的 南希 ; 他 可以 不是 说话 ,

“美丽南希号”的船尾柱、木板和破浪板；他无法说话。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] , [səʊ][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
he found it difficult even to think , so he thrust his hands deep into his
他 成立 它 难的 甚至 到 思考 , 所以 他 推力 他的 双手 深的 进入 他的
[p'ɒkɪts] ,
pockets ,
口袋 ,

他甚至难以思考，于是把手深深地插进口袋里。

[sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ʃæŋk] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] [stɛərd] [aʊt][tuː; tə] [siː] .
sat down on the shank of an anchor , and stared out to sea .
卫星 向下 在 这 小腿 的 一个 锚 , 和 凝视 出去 到 海 .

他坐在锚柄上，凝视着大海。

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] [hiːv] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [saɪ] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [sed] ,
In half an hour he heaved a very deep sigh indeed , and said ,
在 一半 一个 小时 他 喘息 一个 非常 深的 叹 的确 , 和 说 ,

半小时后，他深深地叹了口气，说道：

“ [əʊ] ! [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][feə(r)] ['nænsi] !
“ Oh ! dear me , I wonder if I shall ever go to sea in the Fair Nancy !
“ 哦 ! 亲爱的 我 , 我 想知道 如果 我 将 曾经 去 到 海 在 这 公平的 南希 !

“哦！天哪，我不知道我是否还能乘坐美丽的南希号出海！”

” [taɪm] [fluː] [ɒn] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['deɪvi] [fiʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
” Time flew on , and little Davy fished with his father , and worked for his mother ,
” 时间 飞翔 在 , 和 小的 戴维 钓鱼 和 他的 父亲 , 和 工作 为了 他的 母亲 ,

时光飞逝，小戴维跟着父亲捕鱼，帮母亲干活。

[ænd; ənd] [peɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [jɑːd] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] — [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
and paid many a visit to the building - yard , to watch the progress of the ship — his ship ,
和 有薪酬的 许多 一个 访问 到 这 建筑 - 院子 , 到 手表 这 进步 的 这 船 — 他的 船 ,

他多次前往造船厂，观看他心爱的船的建造进度。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
as he called it .
作为 他 称为 它 .

正如他所说的那样。

[hiː; hi] [begd] ['veri] [hɑːd] , [tuː] ,
He begged very hard , too ,
他 乞求 非常 难的 , 也 ,

他苦苦哀求，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] .
to be allowed to go in her when she should be ready for sea .
到 是 允许 到 去 在 她 什么时候 她 应该 是 准备好 为了 海 .

当她做好出海准备时，允许她登船。

[æt; ət] [fɜːst] ['naɪðə(r)] ['fɑːðə(r)] [nɔː(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
At first neither father nor mother would hear of it ,
在 第一的 两者都不 父亲 也不 母亲 会 听到 的 它 ,

起初，父母双方都不愿听闻此事。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['deɪvi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['seɪlə(r)] ,
but at last they began to think that Davy would make a very good sailor ,
但 在 最后的 他们 开始 到 思考 那 戴维 会 制作 一个 非常 好的 水手 ,

但最终他们开始认为戴维会成为一名非常优秀的航海家。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æktɪv] [ə'biːdiənt] [bɔɪ] ; [səʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [jes] ,
for certainly he was an active obedient boy ; so , although they did not say Yes ,
为了 当然 他 曾是 一个 积极的 听话 男生 ; 所以 , 虽然 他们 做过 不是 说 是的 ,

因为他确实是个活泼听话的孩子；所以，尽管他们没有说“是”，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['seɪɪŋ] [nəʊ] .
they were not nearly so determined as they used to be in saying No .
他们 是 不是 几乎 所以 决定 作为 他们 用过的 到 是 在 说 不 .

他们说“不”的决心远不如以前那么坚定了。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːpɔːt] [weə(r)] ['deɪvi] [lɪvd; 'laɪvd] .
The day of the launch was a great day at the seaport where Davy lived .
这 天 的 这 发射 曾是 一个 伟大的 天 在 这 海港 在哪里 戴维 居住地 .

发射当天，对于戴维居住的海港来说，是个好日子。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt]
The launch of a large ship is always a very interesting and wonderful sight
这 发射 的 一个 大的 船 是 总是 一个 非常 有趣的 和 精彩的 视线
[ɪn'diːd] ;
indeed ;
的确 ;

大型船舶的下水总是一件非常有趣和令人叹为观止的事情；

[səʊ] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [flɒk] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [siː]
so that thousands and thousands of people flock from all directions to see
所以 那 数千 和 数千 的 人们 群 从 全部 方向 到 看
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

因此，成千上万的人从四面八方涌来观看。

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] ['deɪvi] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [sʌm; səm] [ɒn] [fʊt] , [sʌm; səm] [ɒn]
Whichever way Davy looked he saw crowds of people , some on foot , some on
任何 方式 戴维 看起来 他 锯 人群 的 人们 , 一些 在 脚 , 一些 在
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

无论戴维往哪个方向看，看到的都是熙熙攘攘的人群，有的步行，有的骑马。

[sʌm; səm] [ɒn] ['dɒŋkiz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] , [ɔːl] ['striːmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt]
some on donkeys , and some in carriages , all streaming towards the one great
一些 在 驴 , 和 一些 在 马车 , 全部 流媒体 向 这 一 伟大的
[pɔɪnt] — [ðə; ði] [ʃɪp] - ['bɪldərz] [jɑːd] .
point — the ship - builder's yard .
观点 — 这 船 - 建筑商的 院子 .

有的骑着驴，有的坐着马车，所有人都朝着同一个重要的地方——造船厂——涌去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] ,
It seemed quite like a holiday or a fair , and was such a bright ,
它 似乎 相当 喜欢 一个 假期 或者 一个 公平的 , 和 曾是 这样的 一个 明亮的 ,

看起来很像节日或集市，而且非常明亮。

[wɔːm] , ['sʌni] [deɪ] [ðæt] ['piːpəlz] [hɑːts] [felt] [fɑː(r)] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
warm , sunny day that people's hearts felt far lighter than usual .
温暖的 , 阳光明媚 天 那 人们的 心 毛毡 远的 打火机 比 通常 .

阳光明媚，天气温暖，人们的心情也比平时轻松许多。

['deɪvi] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [left] [həʊm] ; [ænd; ənd] ,
Davy saw all this at a glance the moment he left home ; and ,
戴维 锯 全部 这 在 一个 瞥一眼 这 片刻 他 左边 家 ; 和 ,

戴维离开家的那一刻，就一眼看穿了这一切；而且，

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['naɪtkæp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lɒŋ] [laʊd] [hə'rɑː] !
throwing his red nightcap into the air , he gave one long loud hurrah !
投掷 他的 红色的 睡前小酌 进入 这 空气 , 他 给予 一 长的 大声 欢呼 !

他将红色睡帽抛向空中，大声欢呼了一声！

[ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['fɪʃɪŋ] - [buːts] [wʊd] [let] [hɪm] .
and ran away as fast as his heavy fishing - boots would let him .
和 跑 离开 作为 快速地 作为 他的 重的 钓鱼 - 靴子 会 让 他 .

他穿着沉重的渔靴，拼命地跑开了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [naʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi] [fɜːst]
The ship was very different now from what it had been when he first
这 船 曾是 非常 不同的 现在 从 什么 它 有 到过 什么时候 他 第一的
[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
saw it .
锯 它 .

这艘船现在的样子和他第一次见到它时已经截然不同了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [mɑːsts] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] [geɪ] [ænd; ənd]
There were four little masts put up in it , on which were hoisted gay and
那里 是 四 小的 桅杆 放 向上 在 它 , 在 哪个 是 吊起 同性恋 和
['gɔːdi] [flægz] .
gaudy flags .
艳丽的 旗帜 .

里面竖起了四根小桅杆，上面挂满了色彩鲜艳、艳丽的旗帜。

[hɜː(r); hə(r)] “ [hʌl] , ” [ɔː(r)] ['bɒdi] , [wɒz; wəz] [naʊ] ['kɒpə] [ænd; ənd] ['niːtli] ['peɪntɪd] ,
Her “ hull , ” or body , was now coppered and neatly painted ,
她 “ 船体 , ” 或者 身体 , 曾是 现在 镀铜 和 整齐地 绘 ,

她的“船体”，也就是船身，现在已经镀了铜，并涂上了整齐的油漆。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [jɑːd] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ə'weɪ] , [səʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ]
while all the rubbish of the building - yard was cleared away , so that everything
尽管 全部 这 垃圾 的 这 建筑 - 院子 曾是 已清除 离开 , 所以 那 一切
[lʊkt] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] .
looked neat and clean .
看起来 整洁的 和 干净的 .

建筑工地上的所有垃圾都被清理掉了，所以一切看起来都很整洁干净。

[ðə; ði] [stɒks] , [ɔː(r)] ['freɪmwɜːk] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] , [sləʊpt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
The stocks , or framework on which she had been built , sloped towards the water
这 股票 , 或者 框架 在 哪个 她 有 到过 建造 , 倾斜的 向 这 水
,
,
,

她所依附的支架，或者说框架，向水边倾斜。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [prɒps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
so that when the props were knocked away from the ship ,
所以 那 什么时候 这 道具 是 敲门 离开 从 这 船 ,

所以当螺旋桨从船上被撞开时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [slaɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
she would slide by her own weight into the sea .
她 会 滑动 经过 她 自己的 重量 进入 这 海 .

她会靠自身体重滑入大海。

[ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [bɪlt] [ɒn] ['sləʊpɪŋ] [stɒks] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ;
Ships are always built on sloping stocks near to the water's edge ;
船舶 是 总是 建造 在 倾斜的 股票 靠近 到 这 水的 边缘 ;

船舶总是建造在靠近水边的倾斜船台上；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fænsi] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [dræg] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ]
for you can fancy how difficult it would be to drag such a great thing
为了 你 能 想要 如何 难的 它 会 是 到 拖 这样的 一个 伟大的 事物
['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] .
into the water by main force .
进入 这 水 经过 主要的 力量 .

你可以想象，用蛮力把这么大的东西拖到水里是多么困难。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][slɪp][mɔː(r)] ['iːzəli] , [ðə; ði] “ [weɪz] , ” [daʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [slaɪdz] ,
In order to make her slip more easily , the “ ways , ” down which she slides ,
在 命令 到 制作 她 滑 更多的 容易地 ， 这 “ 方式 ， ” 向下 哪个 她 幻灯片 ，

为了让她更容易滑落，她滑落的“路径”，

[ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [griːs] .
are covered with grease .
是 涵盖 和 润滑脂 .

表面沾满了油脂。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn]['saɪləns] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒv; əv]
Very soon the crowds of people stood in silence , expecting the great event of
非常 很快 这 人群 的 人们 站立 在 沉默 ， 期待 这 伟大的 事件 的
[ðə; ði] [deɪ] ;
the day ;
这 天 ；

很快，人群便静静地站着，期待着当天最重要的事件发生；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['məʊmənt] [druː] [naɪ] , [ðə; ði][bænd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɔːl]
and , as the moment drew nigh , the band , which had been playing all
和 ， 作为 这 片刻 画 夜 ， 这 乐队 ， 哪个 有 到过 玩耍 全部
['mɔːnɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .
morning , suddenly stopped .
早晨 ， 突然 停止 .

随着那一刻的临近，演奏了一上午的乐队突然停了下来。

['deɪvi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɪn]
Davy became very anxious , because he was so little that he could not see in
戴维 成为 非常 焦虑的 ， 因为 他 曾是 所以 小的 那 他 可以 不是 看 在
[ðə; ði] [kraʊd] ;
the crowd ;
这 人群 ；

戴维变得非常焦虑，因为他个子太小，在人群中看不见东西；

[bʌt; bət] , [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
but , observing a post near at hand ,
但 ， 观察 一个 邮政 靠近 在 手 ，

但是，观察附近的一根柱子，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he struggled towards it and climbed to the top of it .
他 挣扎 向 它 和 攀登 到 这 顶部 的 它 .

他奋力向它靠近，爬到了顶端。

[hɪə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['feɪməsli] .
Here he saw famously .
这里 他 锯 众所周知 .

他在这里看到了著名的景象。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [nɒk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prɒps] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn]
The workmen had begun to knock away the props ; there was just one
这 工人 有 开始 到 敲 离开 这 道具 ； 那里 曾是 只是 一
[rɪ'meɪnɪŋ] .
remaining .
其余的 .

工人们开始拆除支撑杆，只剩下一根了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ]['leɪdi] [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd]
At this moment a lady stepped forward with a bottle of wine in her hand
在 这 片刻 一个 女士 步 向前 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 在 她 手
[tuː; tə] ['krɪs(ə)n] [ðə; ði] [ʃɪp] .
to christen the ship .
到 克里斯汀 这 船 .

这时，一位女士手捧一瓶葡萄酒走上前来，为这艘船举行命名仪式。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌtwɔːtə] ;
This she did by breaking the bottle against the cutwater ;
这 她 做过 经过 打破 这 瓶子 反对 这 断水 ;

她用瓶子撞击水流，以此来打破瓶子；

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
just at that instant she began to move .
只是 在 那 立即的 她 开始 到 移动 .

就在那一瞬间，她开始动了起来。

[ə'nʌðə(r)] ['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] ['nænsi] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'klaɪn] ,
Another second and the Fair Nancy rushed down the incline ,
其他 第二 和 这 公平的 南希 匆忙 向下 这 倾斜 ,

又过了一秒，美丽的南希就冲下了斜坡。

[plʌndʒd] ['hevɪli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][laɪk][sʌm; səm]['ɔːf(ə)l] [siː] - ['mɒnstə(r)] ,
plunged heavily into the water like some awful sea - monster ,
暴跌 重度 进入 这 水 喜欢 一些 可怕 海 - 怪物 ,

像可怕的海怪一样重重地扎入水中，

[ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['əʊʃ(ə)n][həʊm][ə'mɪd][ðə; ði] ['defnɪŋ] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and floated out upon her ocean home amid the deafening cheers of the
和 漂浮 出去 之上 她 海洋 家 之中 这 震耳欲聋 干杯 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

在人们震耳欲聋的欢呼声中，她漂向了她的海洋家园。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['deɪvi] ,
especially of little Davy ,
尤其 的 小的 戴维 ,

尤其是小戴维，

[huː] [sæt][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [kæp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt]
who sat on the top of the post waving his red cap and shouting with delight
WHO 卫星 在 这 顶部 的 这 邮政 挥手 他的 红色的 帽 和 喊叫 和 喜
.
.
.

他坐在柱子顶上，挥舞着他的红帽子，高兴地大喊大叫。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɔːntʃ] ['deɪvi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
After the launch Davy and all the people returned home ,
后 这 发射 戴维 和 全部 这 人们 返回 家 ,

发射结束后，戴维和所有人都返回了家。

[ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] ['nænsi] [wɒz; wəz] [təʊd] [tuː; tə][ðə; ði] " [ʃɪə(r)] - [hʌlk] " [tuː; tə][hæv; həv]
and the Fair Nancy was towed to the " shear - hulk " to have
和 这 公平的 南希 曾是 被拖走 到 这 " 剪切 - 绿巨人 " 到 有
[hɜː(r); hə(r)][mɑːsts][pʊt][ɪn] .
her masts put in .
她 桅杆 放 在 .

"美丽的南希"号被拖到"拆船厂"安装桅杆。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] - [hʌlk] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [məˈʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪftɪŋ] [mɑːsts][ˈɪntuː] [ˈʌðə(r)] [ʃɪps] .

The shear - hulk is a large ship in which is placed machinery for lifting masts into other ships .

这 剪切 - 绿巨人 是 一个 大的 船 在 哪个 是 放置 机械 为了 举重 桅杆 进入 其他 船舶 .

吊装船是一种大型船舶，船上装有将桅杆吊装到其他船舶上的机械装置。

[ˈevri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] [mɑːsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈves(ə)l] ,

Every one who has looked at the thick masts of a large vessel ,

每一个 一 WHO 有 看起来 在 这 厚的 桅杆 的 一个 大的 血管 ,

凡是见过大型船只粗壮桅杆的人，

[mʌst; məst] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi][pʊt] [ðeə(r)][baɪ] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] .

must see at a glance that they could never be put there by any number of men .

必须 看 在 一个 瞥一眼 那 他们 可以 绝不 是 放 那里 经过 任何 数字 的 男人 .

一眼就能看出，无论多少人都不可能把它们放在那里。

[məˈʃiːnəri] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪə(r)] - [hʌlk] [kənˈteɪnz] [ðæt] [məˈʃiːnəri] ;

Machinery is used to do it , and the shear - hulk contains that machinery ;

机械 是 用过的 到 做 它 , 和 这 剪切 - 绿巨人 包含 那 机械 ;

这项工作需要用到机械设备，而剪切船体中就包含了这些机械设备；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][mɑːsts][pʊt] [ʌp][ʃiː; ʃi][ɪz] [drægd] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈves(ə)l] .

so that when a ship has to get her masts put up she is dragged alongside of this vessel .

所以 那 什么时候 一个 船 有 到 得到 她 桅杆 放 向上 她 是 拖拽 旁边 的 这 血管 .

因此，当一艘船需要竖起桅杆时，它就会被拖到这艘船旁边。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈdeɪvi] [rɪˈnjuːd] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [let] [hɪm][gəʊ][tuː; tə] [siː] ,

In the meantime Davy renewed his prayer to his father to let him go to sea ,

在 这 与此同时 戴维 更新 他的 祷告 到 他的 父亲 到 让 他 去 到 海 ,

与此同时，戴维再次向父亲祈求允许他出海。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][əʊld][mæn] [kənˈsent] .

and at last the old man consented .

和 在 最后的 这 老的 男人 同意 .

最后，老人同意了。

[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [kraɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [ˈdeɪvi] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

His mother cried a good deal at first , and hoped that Davy would not think of it ;

他的 母亲 哭 一个 好的 交易 在 第一的 , 和 希望 那 戴维 会 不是 思考 的 它 ;

他的母亲起初哭了很多次，希望戴维不要想起这件事；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də][hɪm] [gʊd] ,

but his father said that it would do him good ,

但 他的 父亲 说 那 它 会 做 他 好的 ,

但他父亲说这对他有好处。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː]
and if he became tired of it after the first voyage he could give it
和 如果 他 成为 疲劳的 的 它 后 这 第一的 航程 他 可以 给 它
[ʌp] .
up .
向上 .

如果第一次航行后他厌倦了，他就可以放弃。

['deɪvi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]
Davy was overjoyed at this , and went immediately to his friend the
戴维 曾是 欣喜若狂 在 这 , 和 去 立即地 到 他的 朋友 这
['fɪʃəmən] ,
fisherman ,
渔夫 ,

戴维对此欣喜若狂，立刻去找他的朋友渔夫。

[ben] [blɒk] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː] ,
Ben Block , who was very much delighted too ,
本 堵塞 , WHO 曾是 非常 很多 高兴极了 也 ,

本·布洛克也感到非常高兴。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɒp] [tuː; tə] [bai] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [siː] - [tʃest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and took him to a shop to buy clothes and a sea - chest for the
和 采取 他 到 一个 店铺 到 买 衣服 和 一个 海 - 胸部 为了 这
['vɔɪɪdʒ] .
voyage .
航程 .

然后带他去商店买了衣服和航海用的箱子。

“ [juː; jʊ] [siː] , [læd] , ” [sed] [ben] , “ [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪ'bek] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪkst]
“ You see , lad , ” said Ben , “ the ship is bound for Quebec with a mixed
“ 你 看 , 小伙子 , ” 说 本 , “ 这 船 是 边界 为了 魁北克 和 一个 混合
['kɑːɡəʊ] ,
cargo ,
货物 ,

“你看，孩子，”本说道，“这艘船满载着各种货物，正驶往魁北克。”

[ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['tɪmbə(r)] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
and is to come back loaded with timber ; and as the season is coming on ,
和 是 到 来 后退 已加载 和 木材 ; 和 作为 这 季节 是 未来 在 ,

并将满载木材返回；随着季节临近，

[jʊl] [niːd] [tuː; tə] [ɡet] ['redi] [kwɪk] . ”
you'll need to get ready quick . ”
你会 需要 到 得到 准备好 快的 . ”

你得赶紧做好准备。

“ [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] , ” [rɪ'plaɪd] ['deɪvi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [ʃɒp] .
“ That I shall , ” replied Davy , as they entered a shop .
“ 那 我 将 , ” 回复 戴维 , 作为 他们 进入 一个 店铺 .

“我会的，”戴维回答道，他们走进了一家商店。

“ [həʊ] ! ['ʃɒpmən] , [ɡɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)]
“ Ho ! shopman , give me a straw hat , and a blue jacket , and a pair
“ 何 ! 店员 , 给 我 一个 稻草 帽子 , 和 一个 蓝色的 夹克 , 和 一个 一对
[əʊ] - [dʌk] ['traʊzəz] ,
o ' duck trousers ,
o - 鸭子 裤子 ,

“喂！店员，给我一顶草帽、一件蓝色夹克和一条帆布裤，

[ænd; ənd] — ”
and — ”
和 — ”

和-”

“ [stɒp] ! [stɒp] !
“ Stop ! stop !
“ 停止 ! 停止 !

“停！停！”

” [kraɪd] [ben] , “ [jʊr; jər] ['seɪlɪŋ] [tuː] [fɑːst] .
” cried Ben , “ you're sailing too fast .
” 哭 本 , “ 你是 帆船 也 快速地 .

“本喊道，‘你航行得太快了。’”

[teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [riːf] , [maɪ] [læd] .
Take in a reef , my lad .
拿 在 一个 礁 , 我的 小伙子 .

去看看珊瑚礁吧，孩子。

” [ben] [ment] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'siːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sləʊə] .
” Ben meant by this that he was to proceed a little slower .
” 本 意思是 经过 这 那 他 曾是 到 继续 一个 小的 慢点 .

“本的意思是，他要稍微放慢速度。”

“ [jʊl] [wɒnt] [ə; eɪ] - [suː] - - ['westə(r)] , -
“ You'll want a ' sou ' - wester , '
“ 你会 想 一个 - 苏 - - 西方 , -

“你需要一件防风衣，”

” ([æn; ən] ['ɔɪlskɪn] [hæt]) , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] - [dred] - [nɔːt] , -
” (an oilskin hat) , “ and a ' dread - nought , '
” (一个 油布 帽子) , “ 和 一个 - 恐惧 - 零 , -

”(一顶油布帽)，“和一艘‘无畏舰’，

” ([ə; eɪ] [θɪk] ,
” (a thick ,
” (一个 厚的 ,

”(厚厚的，

['hevi] [kəʊt]) , “ [ænd; ənd] [θɪŋz] [əʊ] - [ðæt] [sɔːt] .
heavy coat) , “ and things o ' that sort .
重的 外套) , “ 和 事物 o - 那 种类 .

厚外套)，“以及诸如此类的东西。

” ['ɑːftə(r)]['deɪvi] [hæd; həd] [bɔːt] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [siː] - [tʃest] , [hiː; hi]
” After Davy had bought all he wanted , and ordered a sea - chest , he
” 后 戴维 有 买 全部 他 通缉 , 和 订购 一个 海 - 胸部 , 他
[went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
went home to his mother ,
去 家 到 他的 母亲 ,

“戴维买齐了他想要的东西，又订购了一个航海箱之后，就回家去看望他的母亲了。”

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
who was very sad at the thought of parting with him .
WHO 曾是 非常 伤心 在 这 想法 的 离别 和 他 .

一想到要和他分别，她就非常难过。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
When the day of departure came she gave him a great deal of good advice ,
什么时候 这 天 的 离开 来了 她 给予 他 一个 伟大的 交易 的 好的 建议 ,

临行那天，她给了他很多很好的建议。

[wɪtʃ] ['deɪvi] ['prɒmɪst] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
which Davy promised , with tears in his eyes , to remember .
哪个 戴维 承诺 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 , 到 记住 .

戴维含着泪答应他，他会记住这件事。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd][sent] [hɪm] [ə'weɪ] .
Then she gave him a little Bible and a kiss , and sent him away .
然后 她 给予 他 一个 小的 圣经 和 一个 吻 , 和 发送 他 离开 .

然后她给了他一本小圣经和一个吻，让他离开了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
His father took him to the beach , where the ship's boat was waiting for him ;
他的 父亲 采取 他 到 这 海滩 , 在哪里 这 船的 船 曾是 等待 为了 他 ;

他父亲带他去了海滩，船上的小艇在那里等着他；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]['hev(ə)n] ,
and , as the old man took off his cap , and raising his eyes to heaven ,
和 , 作为 这 老的 男人 采取 离开 他的 帽 , 和 提高 他的 眼睛 到 天堂 ,

于是，老人摘下帽子，抬头望向天空，

[preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] , ['deɪvi] , [wɪð] ['wɔːtəri] [aɪz] ,
prayed for a blessing on his little son , Davy , with watery eyes ,
祈祷 为了 一个 祝福 在 他的 小的 儿子 , 戴维 , 和 水状的 眼睛 ,

他眼含热泪，为他的小儿子戴维祈祷祝福。

[lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
looked around at the big ships floating on the water , and , for the first time ,
看起来 大约 在 这 大的 船舶 漂浮的 在 这 水 , 和 , 为了 这 第一的 时间 ,

环顾四周，看着水面上漂浮的大船，他第一次……

[wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .
wished that he was not going to sea .
希望 那 他 曾是 不是 去 到 海 .

他真希望自己不用出海。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] “ ['aʊtwəd] - [baʊnd] ” [ʃɪp] .
In a few minutes he was on board the “ outward - bound ” ship .
在 一个 很少 分钟 他 曾是 在 木板 这 “ 向外 - 边界 ” 船 .

几分钟后，他就登上了“出海”的船。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ;
This is what we say of ships when they are going out to sea ;
这 是 什么 我们 说 的 船舶 什么时候 他们 是 去 出去 到 海 ;

这就是我们形容船只出海时所说的话；

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] “ ['həʊmwəd] - [baʊnd] .
when they return from a voyage we say that they are “ homeward - bound .
什么时候 他们 返回 从 一个 航程 我们 说 那 他们 是 “ 回家 - 边界 .

当他们航行归来时，我们说他们“归家了”。

” [ðə; ði][feə(r)]['nænsi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ʃɪp] ,
” The Fair Nancy was a noble ship ,
” 这 公平的 南希 曾是 一个 高贵 船 ,

“美丽的南希号是一艘高贵的船”，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɔɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [seɪlz][tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] , ([ə; eɪ] [stɪf] [briːz] ,
and as she hoisted her snow - white sails to a strong wind , (a stiff breeze ,
和 作为 她 吊起 她 雪 - 白色的 帆 到 一个 强的 风 , (一个 僵硬的 微风 ,

当她扬起雪白的风帆迎风而行时，（一阵强劲的微风，

[æz; əz] [ben] [blɒk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]) , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] .
as Ben Block called it) , she looked like a white cloud .
作为 本 堵塞 称为 它) , 她 看起来 喜欢 一个 白色的 云 .

正如本·布洛克所说），她看起来像一朵白云。

[ðə; ði] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [æz; əz] ['deɪviz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
The cloud seemed to grow smaller and smaller as Davy's father and mother watched it from the shore ;
这 云 似乎 到 生长 较小的 和 较小的 作为 戴维的 父亲 和 母亲 观看 它 从 这 支撑 ;

当戴维的父母在岸边注视着云朵时，云朵似乎越来越小；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] [siː] ;
then it became like a little white spot on the faraway sea ;
然后 它 成为 喜欢 一个 小的 白色的 点 在 这 离这很远 海 ;

然后它就变成了遥远大海上的一个小白点；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [miːts] [ðə; ði] [skaɪ] ,
then it passed over the line where the water meets the sky ,
然后 它 通过了 超过 这 线 在哪里 这 水 满足 这 天空 ,

然后它越过了水天相接的线，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [mɔː(r)] !
and they saw it no more !
和 他们 锯 它 不 更多的 !

他们再也看不到它了！

['ɑːftə(r)] ['deɪvi] [hæd; həd] [kraɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
After Davy had cried a great deal ,
后 戴维 有 哭 一个 伟大的 交易 ,

戴维哭了很久之后，

[ænd; ənd] [wɪʃt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] ,
and wished very often that he had not been so determined to leave home ,
和 希望 非常 经常 那 他 有 不是 到过 所以 决定 到 离开 家 ,

他常常后悔当初那么执意要离家。

[hiː; hi] [draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [ə'raʊnd] [hɪm] .
he dried his eyes and began to take great interest in the curious things he saw around him .
他 干燥 他的 眼睛 和 开始 到 拿 伟大的 兴趣 在 这 好奇的 事物 他 锯 大约 他 .

他擦干眼泪，开始对周围看到的奇特事物产生了浓厚的兴趣。

[wɒt] [sə'praɪzd] [hɪm] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [wɒz; wəz] [æt; ət] [siː] ,
What surprised him most of all was , that although he actually was at sea ,
什么 惊讶 他 最多 的 全部 曾是 , 那 虽然 他 实际上 曾是 在 海 ,

最让他感到惊讶的是，尽管他实际上身处海上，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [siː] [æt; ət] [ɔːl] !
he could not see the sea at all !
他 可以 不是 看 这 海 在 全部 !

他根本看不到大海！

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ ['bʊlwəks] ,
This was because the sides of the ship , which are called “ bulwarks ,
这 曾是 因为 这 侧面 的 这 船 , 哪个 是 称为 “ 堡垒 ,

这是因为船的两侧，也就是所谓的“舷墙”，

” [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] ['əʊvəbɔːd] .
” were so high that they quite prevented the little boy from seeing overboard .
” 是 所以 高的 那 他们 相当 阻止 这 小的 男生 从 看到 落水 .

“水柱太高了，完全挡住了小男孩的视线，让他看不到船外。”

['deɪvi] [suːn] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlwəks] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [ben] [kɔːld]
Davy soon found an opening in the bulwarks , however , which his friend Ben called
戴维 很快 成立 一个 开幕 在 这 堡垒 , 然而 , 哪个 他的 朋友 本 称为
[ðə; ði] “ [gæŋ] - [wei] ,
the “ gang - way ,
这 “ 帮派 - 方式 ,

然而，戴维很快在舷墙上找到了一个缺口，他的朋友本称之为“舷梯”。

” [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][bəʊts] [ðæt]
” through which he could see the water and the ships and boats that
” 通过 哪个 他 可以 看 这 水 和 这 船舶 和 船 那
[wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ðeə(r)] .
were sailing there .
是 帆船 那里 .

透过它，他可以看到水面以及在那里航行的船只。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And when he mounted the high part of the deck in front of the ship ,
和 什么时候 他 安装 这 高的 部分 的 这 甲板 在 正面 的 这 船 ,

当他登上船头甲板的高处时，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['fəʊksl] ,
which is called the “ forecastle ,
哪个 是 称为 这 “ 前甲板 ,

它被称为“前堡”，

” [ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] [dek] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
” or when he went upon the high deck at the stern of the ship ,
” 或者 什么时候 他 去 之上 这 高的 甲板 在 这 船尾 的 这 船 ,

或者当他走到船尾的高甲板上时，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [puːp] , ” [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [raʊnd] .
which is called the “ poop , ” then he could see all round .
哪个 是 称为 这 “ 船尾 , ” 然后 他 可以 看 全部 圆形的 .

那就是所谓的“粪便”，然后他就能看到周围的一切。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [njuː] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['deɪvi] !
And what a wonderful and new sight it was to Davy !
和 什么 一个 精彩的 和 新的 视线 它 曾是 到 戴维 !

对戴维来说，这真是一幅美妙而新奇的景象！

[hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [gɒn] !
His cottage was gone !
他的 小屋 曾是 已消失 !

他的小木屋没了！

[ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [nets] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
The beach , and the pier where the nets used to hang , were gone .
这 海滩 , 和 这 码头 在哪里 这 网 用过的 到 悬挂 , 是 已消失 .

沙滩和以前挂着渔网的码头都消失了。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [siː] ,
The trees and fields were all gone , and there was nothing but sea ,
这 树木 和 字段 是 全部 已消失 , 和 那里 曾是 没有什么 但 海 ,
[siː] , [siː] , [ɔːl] [raʊnd] ,
sea , sea , all round ,
海 , 海 , 全部 圆形的 ,

树木和田野都消失了，四周只有大海、大海、大海。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [feə(r)] ['nænsi] [siːmd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sɒlɪd] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] !
so that the Fair Nancy seemed the only solid thing in the whole wide world !
所以 那 这 公平的 南希 似乎 这 仅有的 坚硬的 事物 在 这 所有的 宽的 世界 !

所以，美丽的南希似乎是整个世界唯一坚实的东西！

[bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪvi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ɔː(r)] ['wʌndə(r)] [lɒŋ] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [briːz]
But poor Davy did not look or wonder long at this , for the breeze
但 贫穷的 戴维 做过 不是 看 或者 想知道 长的 在 这 , 为了 这 微风
['freʃənd] ,
freshened ,
清新 ,

但可怜的戴维并没有对此过多关注或疑惑，因为微风渐渐增强了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [plʌndʒd] , [ænd; ənd] ['deɪvi] [felt] ['veri] [kwɪə(r)] [ə'baʊt]
and the waves rose , and the ship plunged , and Davy felt very queer about
和 这 波浪 玫瑰 , 和 这 船 暴跌 , 和 戴维 毛毡 非常 酷儿 关于
[ðə; ði] ['stʌmək] !
the stomach !
这 胃 !

海浪翻滚，船身猛烈下沉，戴维感到胃部非常不舒服！

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['evri] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] " ['stjuːəd] , " [ænd; ənd] ['evribɒdi] [lʌvz] [ðæt] [mæn]
There is a man in every ship called the " steward , " and everybody loves that man
那里 是 一个 男人 在 每一个 船 称为 这 " 管家 , " 和 大家 爱 那 男人
,
,
,

每艘船上都有一个叫"管事"的人，每个人都喜欢他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['piːp(ə)l] [gʊd]
because he goes about from morning till night trying to do people good
因为 他 去 关于 从 早晨 直到 夜晚 尝试 到 做 人们 好的
[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
and to make them happy .
和 到 制作 他们 快乐的 .

因为他从早到晚都在努力帮助别人，让别人开心。

[hiː; hi] [lʊks] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['dinəz] , [tiːz] , [ænd; ənd] ['sʌpəz] .
He looks after breakfasts , dinners , teas , and suppers .
他 看起来 后 早餐 , 晚餐 , 茶 , 和 晚餐 .

他负责早餐、午餐、下午茶和夜宵。

[hiː; hi] ['ɑːnsəz] ['evri] [wʌn] [huː] [kɔːlz] , [ænd; ənd] [gets] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
He answers every one who calls , and gets for everybody anything that they
他 答案 每一个 一 WHO 呼叫 , 和 获得 为了 大家 任何事物 那 他们
[wɒnt] .
want .
想 .

他接听每一个电话，并为每个人得到他们想要的一切。

[hiː; hi] [ɪz] ['nevə(r)] [ɪl] , ['nevə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , ['nevə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] ['tempə(r)] ;
He is never ill , never in a hurry , never in a bad temper ;
他 是 绝不 患病的 , 绝不 在 一个 匆忙 , 绝不 在 一个 坏的 脾气 ;

他从不生病，从不匆忙，从不发脾气；

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [mæn] .
in fact , he is a very charming man .
在 事实 , 他 是 一个 非常 迷人 男人 .

事实上，他是一位非常有魅力的人。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['stjuːəd] [sɔː] ['deɪvi] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] , [ænd; ənd] [red] [aɪz] ,
Now , when the steward saw Davy with a pale face , and red eyes ,
现在 , 什么时候 这 管家 锯 戴维 和 一个 苍白 脸 , 和 红色的 眼睛 ,

这时，管家看到戴维脸色苍白，双眼通红，

[ænd; ənd] ['ɔːfli] ['siːsɪk] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [sed] , “ [sɪk] ,
and awfully seasick , he went up to him with a smile , and said , “ Sick ,
和 非常 晕船 , 他 去 向上 到 他 和 一个 微笑 , 和 说 , “ 生病的 ,
[maɪ] [læd] ?
my lad ?
我的 小伙子 ?

他晕船晕得很厉害，笑着走到他跟前，说：“晕船了吗，孩子？”

[jʊl] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
you'll soon get used to it .
你会 很快 得到 用过的 到 它 .

你很快就会习惯的。

['ɔːlweɪz] [sɪk] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] .
Always sick when you first go to sea .
总是 生病的 什么时候 你 第一的 去 到 海 .

第一次出海总是会晕船。

[kʌm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmət] [tuː; tə] [duː; də] [juː; jʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [juː; jʊ]
Come below and I'll give you summat to do you good , and tumble you
来 以下 和 患病的 给 你 总结 到 做 你 好的 , 和 翻滚 你
['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['hæmək] .
into your hammock .
进入 你的 吊床 .

下来，我给你点好东西，让你舒服点，然后把你放进吊床上。

” [baɪ] ['gəʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [gʊd] ['stjuːəd] [ment] ['gəʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [dek] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
” By going below the good steward meant going below the deck into the cabin .
” 经过 去 以下 这 好的 管家 意思是 去 以下 这 甲板 进入 这 舱 .

“所谓‘下到甲板以下’，指的是下到甲板以下的船舱里。”

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] ,
A ship is just like a large house ,
一个 船 是 只是 喜欢 一个 大的 房子 ,

船就像一栋大房子，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [rʊmz; ruːmz]
divided into a number of rooms — some of which are sitting rooms
分割 进入 一个 数字 的 房间 — 一些 的 哪个 是 坐着 房间
, [sʌm; səm] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [rʊmz; ruːmz] ,
, some store and provision rooms ,
, 一些 店铺 和 条款 房间 ,

它被分隔成若干房间——其中一些是起居室，一些是储藏室和供应室，

[sʌm; səm] ['kitʃinz] [ænd; ənd] ['pæntri] , ['klɔzits] [ænd; ənd] ['kʌbədz] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː]
some kitchens and pantries , closets and cupboards ; and there are two
一些 厨房 和 食品储藏室 , 壁橱 和 橱柜 ; 和 那里 是 二
[ɔː(r)] [θriː] [flæts] [ɪn] [sʌm; səm] [ʃɪps] ,
or three flats in some ships ,
或者 三 公寓 在 一些 船舶 ,

有些船上有厨房、食品储藏室、壁橱和橱柜；有些船上还有两三套公寓。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [steəz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] .
so that you can go up or down stairs at your pleasure .
所以 那 你 能 去 向上 或者 向下 楼梯 在 你的 乐趣 .

这样你就可以随心所欲地上下楼梯了。

[wen] ['deɪvi] [went] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][ɔː(r)][steə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [kəm'pænjən] ,
When Davy went down the ladder or stair , which is called the “ companion ,
什么时候 戴维 去 向下 这 梯子 或者 楼梯 , 哪个 是 称为 这 “ 伴侣 ,

当戴维走下梯子或楼梯时，这梯子或楼梯被称为“同伴”。

” [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [θruː] ['meni] [rʊmz; ruːmz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz]
” and followed the steward through many rooms full of all kinds of things
” 和 随后 这 管家 通过 许多 房间 满的 的 全部 种类 的 事物
[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ɪn] [kən'fjuːʒn] ,
that seemed to be all in confusion ,
那 似乎 到 是 全部 在 困惑 ,

然后，他跟着管家穿过许多房间，房间里堆满了各种各样的东西，看起来一片混乱。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['seɪləz] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒn]
and saw the sailors sitting , and smoking , and laughing , and talking on
和 锯 这 水手们 坐着 , 和 吸烟 , 和 笑 , 和 说 在
[tʃests] [ænd; ənd] ['teɪblz] ,
chests and tables ,
箱子 和 表格 ,

看见水手们坐在箱子和桌子上，抽烟、大笑、聊天。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [ʃɔː(r)] ;
he almost believed that he was in a house on shore ;
他 几乎 相信 那 他 曾是 在 一个 房子 在 支撑 ;

他几乎相信自己身处岸边的一栋房子里；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['haʊzɪz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [dəʊnt] [dɑːns] [ə'baʊt] [ænd; ənd][rəʊl] ,
but then he remembered that houses on shore don't dance about and roll ,
但 然后 他 记得 那 房屋 在 支撑 不 舞蹈 关于 和 卷 ,

但他随即想起，岸边的房子不会跳舞翻滚。

[fɜːst][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [plʌndʒ] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] [ðen]
first on one side and then on the other , and plunge forwards and then
第一的 在 一 边 和 然后 在 这 其他 , 和 暴跌 前进 和 然后
['bækwədz] ;
backwards ;
向后 ;

先在一侧，然后在另一侧，向前猛冲，然后向后猛冲；

[səʊ][hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] , [wɪtʃ] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]
so he sighed and put his hands to his breast , which felt very uncomfortable
所以 他 叹了口气 和 放 他的 双手 到 他的 胸部 , 哪个 毛毡 非常 不舒服
.
.
.

于是他叹了口气，双手捂住胸口，感觉很不舒服。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['hæmək] , ” [sed] [ðə; ði] ['stjuːəd] ; “ [ɔːl][ðə; ði] ['seɪləz] [sliːp] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] ,
“ Here's your hammock , ” said the steward ; “ all the sailors sleep in these things ,
“ 这里是 你的 吊床 , ” 说 这 管家 ; “ 全部 这 水手们 睡觉 在 这些 事物 ,

“这是你的吊床，”管家说，“所有的水手都睡在这种东西上。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [jɔːz] .
and this one is yours .
和 这 一 是 你的 .

这个是你的了。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] ['deɪvi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] ['ɪntuː] [bed] .
” So saying , he lifted Davy from the ground and tossed him into bed .
” 所以 说 , 他 抬起 戴维 从 这 地面 和 抛掷 他 进入 床 .

说完，他把戴维从地上抱起来，扔到床上。

[ðə; ði] “ ['hæmək] ” [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['kænvəs] [drɔːn] [ɪn] [raʊnd] [æn; ən] ['aɪən] [rɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .
The “ hammock ” is a long piece of canvas drawn in round an iron ring at each end .
这 “ 吊床 ” 是 一个 长的 片 的 帆布 绘制 在 圆形的 一个 铁 戒指 在 每个 结尾 .

这种“吊床”是一块长长的帆布，两端缠绕在一个铁环上。

[tuː; tə] [ðɪs] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] ,
To this ring a number of cords are attached ,
到 这 戒指 一个 数字 的 绳索 是 随附的 ,

这个环上系着许多绳子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæmək] [ɪz] [slʌŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and the hammock is slung by them to the beams of the ship .
和 这 吊床 是 吊着 经过 他们 到 这 光束 的 这 船 .

他们将吊床挂在船的横梁上。

[ɪn] [ðə; ði] [bed] [ðʌs] [fɔːmd] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [snʌg] [bed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
In the bed thus formed the blankets are put ; and a very snug bed it is ,
在 这 床 因此 形成 这 毯子 是 放 ; 和 一个 非常 舒适 床 它 是 ,

这样铺好的床上铺上了毯子；这是一张非常舒适的床。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] .
as it swings about with the ship .
作为 它 摇摆 关于 和 这 船 .

它会随着船身摆动。

['deɪvi] [suːn] [fel] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['weikən] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] ['nɔɪzɪz] [ɒn] [dek] .
Davy soon fell asleep , but he was quickly wakened again by the horrible noises on deck .
戴维 很快 跌倒 睡着了 , 但 他 曾是 迅速地 醒来 再次 经过 这 可怕 噪音 在 甲板 .

戴维很快就睡着了，但甲板上可怕的噪音很快又把他惊醒了。

[rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'baʊt] , [menz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['stæmpɪŋ] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
Ropes were thrown about , men's feet were stamping , pieces of wood were falling ,
绳索 是 抛掷 关于 , 男士 脚 是 冲压 , 件 的 木头 是 坠落 ,

绳索四处乱飞，人们跺脚，木头碎片不断掉落。

[dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bæŋɪŋ] , [mɑːsts] [wɜː(r); wə(r)] [kriːk] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,
doors were banging , masts were creaking , the wind was howling ; in short ,
门 是 砰砰作响 , 桅杆 是 嘎吱作响 , 这 风 曾是 嚎叫 ; 在 短的 ,

门砰砰作响，桅杆嘎吱作响，狂风呼啸；总之，

['deɪvi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi]
Davy thought it must be a terrible storm and that they should all be
戴维 想法 它 必须 是 一个 糟糕的 风暴 和 那 他们 应该 全部 是
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

戴维认为这一定是场可怕的风暴，他们肯定都遇难了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stjuːəd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , “ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] ,
But the steward said to him , in passing , “ It's only a stiff breeze ,
但 这 管家 说 到 他 , 在 通过 , “ 它是 仅有的 一个 僵硬的 微风 ,

但乘务员无意中对他说：“只是一阵微风而已。”

['jʌŋstə(r)] ; ” [səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
youngster ; ” so he turned round and went to sleep again .
青少年 ; ” 所以 他 转向 圆形的 和 去 到 睡觉 再次 .

年轻人;”于是他转过身又睡着了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] [dɪd]['deɪvi][laɪ][ðeə(r)] — ['veri] [sɪk] !
For two days and two nights did Davy lie there — very sick !
为了 二 天 和 二 夜晚 做过 戴维 说谎 那里 — 非常 生病的 !

戴维在那里躺了两天两夜——病得很重!

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ][hiː; hi][ə'wəʊk] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] ,
On the morning of the third day he awoke much refreshed ,
在 这 早晨 的 这 第三 天 他 醒来 很多 焕然一新 ,

第三天早上，他醒来时感觉神清气爽。

[ænd; ənd][felt] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] !
and felt strongly inclined to eat his blankets !
和 毛毡 强烈 倾斜 到 吃 他的 毯子 !

并且强烈地想要吃掉他的毯子!

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæmək]
As he lay wondering how he was to get down out of his hammock
作为 他 躺 好奇 如何 他 曾是 到 得到 向下 出去 的 他的 吊床
[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ,
without breaking his neck ,
没有 打破 他的 脖子 ,

他躺在吊床上，琢磨着怎样才能不扭断脖子就从吊床上下来。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [frend] [ben] [blɒk] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['hæmək] [huː]
he heard his friend Ben Block conversing with a man in another hammock who
他 听到 他的 朋友 本 堵塞 对话 和 一个 男人 在 其他 吊床 WHO
[hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ,
had never been to sea before and was very ,
有 绝不 到过 到 海 前 和 曾是 非常 ,

他听到他的朋友本·布洛克正在和另一个吊床上的男人交谈，那个男人以前从未出过海，而且非常……

['veri] [sɪk] .
very sick .
非常 生病的 .

病得很重。

“ [əʊ] ! [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [saɪd] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [naʊ] ? ”
“ Oh ! dear me , ” sighed the sick man , “ where are we now ? ”
“ 哦 ! 亲爱的 我 , ” 叹了口气 这 生病的 男人 , “ 在哪里 是 我们 现在 ? ”

“哦！天哪,”病人叹了口气，“我们现在在哪儿呢？”

“ [doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ben] ; “ [wɪv] [biːn] [drəʊv] ['prɪti] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɔːs]
“ Don't know , ” answered Ben ; “ we've been drove pretty far out of our course
“ 不 知道 , ” 回答 本 ; “ 我们已经 到过 驾驶 漂亮的 远的 出去 的 我们的 课程
[tuː; tə] [ðə; ði] - ,
to the nor'ard ,
到 这 - ,

“不知道,”本回答说,“我们已经偏离航线很远,一直往北走。”

[ai] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[ɪts] [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] . ”
It's a dead calm . ”
它是 一个 死的 冷静的 . ”

一片死寂。

“ [ə; eɪ] [ded] [wɒt] ? ” [sed] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ['feɪntli] .
“ A dead what ? ” said the sick man faintly .
“ 一个 死的 什么 ? ” 说 这 生病的 男人 淡淡的 .

“死了什么? ”病人虚弱地问道。

“ [waɪ] , [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] , ” [rɪ'plaɪd] [ben] .
“ Why , a dead calm , ” replied Ben .
“ 为什么 , 一个 死的 冷静的 , ” 回复 本 .

“真是死一般的平静,”本回答道。

“ [wen] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wɪnd] [ɪts] [ə; eɪ] [kɑːm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['məʊʃn] [æt; ət] [ɔːl] ,
“ When there's no wind it's a calm , and when there's no motion at all ,
“ 什么时候 有 不 风 它是 一个 冷静的 , 和 什么时候 有 不 运动 在 全部 ,

“没有风的时候就是平静,完全静止的时候就是静止。”

['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [swel] [əʊ] - [ðə; ði] [siː] ,
either in the air or in the water , except the swell o ' the sea ,
任何一个 在 这 空气 或者 在 这 水 , 除了 这 膨胀 o - 这 海 ,

无论是在空中还是在水中,除了海浪之外,

[ɪts] [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] .
it's a dead calm .
它是 一个 死的 冷静的 .

一片死寂。

[-] [ˌʌndə'stænd] ? ”
D'ye understand ? ”
染料 理解 ? ”

你明白吗?

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] ['weðə(r)] , [ben] ? ” [kraɪd] ['deɪvi] ['tʃɪəfəli] .
“ Is it fine weather , Ben ? ” cried Davy cheerfully .
“ 是 它 美好的 天气 , 本 ? ” 哭 戴维 愉快地 .

“天气好吗,本? ”戴维兴高采烈地问道。

“ [jes] , [læd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .
“ Yes , lad , it is , ” replied the sailor .
“ 是的 , 小伙子 , 它 是 , ” 回复 这 水手 .

“是的,小伙子,的确如此,”水手回答道。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['deɪvi] [spræŋ] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪləz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
On hearing this Davy sprang , or , as the sailors call it , tumbled out of bed .
在 听力 这 戴维 弹簧 , 或者 , 作为 这 水手们 称呼 它 , 翻滚 出去 的 床 .

听到这话,戴维猛地从床上跳了起来,或者用水手们的话来说,是翻滚着下了床。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [nɒt] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['hæməks] ,
He tried to get out of it ; but not being used to hammocks ,
他 尝试 到 得到 出去 的 它 ； 但 不是 存在 用过的 到 吊床 ，

他试图挣脱；但由于不习惯吊床，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [fel] [plʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] !
he was awkward and fell plump on the floor !
他 曾是 尴尬的 和 跌倒 丰满 在 这 地面 ！

他动作笨拙，一屁股摔倒在地！

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] ; [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] , [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ɒn] [dek] .
However , he was not hurt ; and throwing on his jacket , he ran up on deck .
然而 ， 他 曾是 不是 伤害 ； 和 投掷 在 他的 夹克 ， 他 跑 向上 在 甲板 .

然而，他并没有受伤；他披上外套，跑上了甲板。

[wel] [mait] ['deɪviz] [hɑːt] [liːp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃaʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fəʊksl] .
Well might Davy's heart leap and his voice shout at the beautiful sight that met his gaze when he reached the forecastle .
出色地 可能 戴维的 心 飞跃 和 他的 嗓音 喊 在 这 美丽的 视线 那 遇见 他的 目光 什么时候 他 达到 这 前甲板 .

当戴维到达船头甲板时，他看到的壮丽景色可能会让他心跳加速，大声欢呼。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [laɪk] [wʌn] [waɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪrə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [rɪ'flektɪd] .
The sea was like one wide beautiful mirror , in which all the clouds were clearly reflected .
这 海 曾是 喜欢 一 宽的 美丽的 镜子 ， 在 哪个 全部 这 云 是 清楚地 反映 .

大海就像一面宽阔美丽的镜子，所有的云朵都清晰地映照在里面。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] [ænd; ənd] ['glitə] [ɒn] [ðə; ði] [swel] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊld] ['sləʊli] ;
The sun shone brightly and glittered on the swell on which the ship rolled slowly ;
这 太阳 闪耀 明亮地 和 闪闪发光 在 这 膨胀 在 哪个 这 船 滚动 缓慢地 ；

阳光灿烂，波光粼粼地照在缓缓摇晃的波浪上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːs] [seɪlz] ,
and the only sound that could be heard was the gentle flapping of the loose sails ,
和 这 仅有的 声音 那 可以 是 听到 曾是 这 温和的 扑 的 这 松动的 帆 ，

唯一能听到的声音是松开的船帆轻轻拍打的声音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə'genst] [ðə; ði] [mɑːsts] .
now and then , against the masts .
现在 和 然后 ， 反对 这 桅杆 .

时不时地，靠在桅杆上。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['brekfəst] , ['jʌŋstə(r)] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
“ Have you had breakfast , youngster ? ” inquired the captain of the ship ,
“ 有 你 有 早餐 ， 青少年 ？ ” 询问 这 队长 的 这 船 ，

“年轻人，你吃过早饭了吗？”船长问道。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] ['deɪviz] [hed] .
laying his hand on Davy's head .
躺下 他的 手 在 戴维的 头 .

他把手放在戴维的头上。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [jet] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ No , sir , not yet , ” answered the boy .
“ 不 , 先生 , 不是 然而 , ” 回答 这 男生 .

“不，先生，还没到时候，”男孩回答道。

“ [rʌn] [bɪ'ləʊ] , [ðen] , [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [juːv] [dʌn] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ Run below , then , and get it , and after you've done come to me .
“ 跑步 以下 , 然后 , 和 得到 它 , 和 后 你已经 完毕 来 到 我 .

“那就往下跑，把它拿来，然后回来找我。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [naʊ] , [læd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
We must put you to work now , lad , and make a sailor of you .
我们 必须 放 你 到 工作 现在 , 小伙子 , 和 制作 一个 水手 的 你 .

小伙子，我们现在就得让你干活，把你培养成一名水手。

” [ðə; ði] ['stjuːəd] [suːn] [geɪv] ['deɪvi] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] ;
” The steward soon gave Davy as much food as he could eat ;
” 这 管家 很快 给予 戴维 作为 很多 食物 作为 他 可以 吃 ;

”管家很快就给了戴维足够的食物；

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'pænjən] ['lædə(r)] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːp] [weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ,
then he sprang up the companion ladder , and , running to the poop where the captain was ,
然后 他 弹簧 向上 这 伴侣 梯子 , 和 , 跑步 到 这 船尾 在哪里 这 队长 曾是 ,

然后他跳上舷梯，跑到船尾，船长就在那里。

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kæp] , ['seɪɪŋ] —
touched his cap , saying —
感动 他的 帽 , 说 —

他摸了摸帽子，说道——

“ [aɪm] ['redi] , [sɜː(r)] . ”
“ I'm ready , sir . ”
“ 我是 准备好 , 先生 . ”

“我准备好了，先生。”

“ ['veri] [gʊd] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ,
“ Very good , my lad , ” said the captain , sitting down on the skylight ,
“ 非常 好的 , 我的 小伙子 , ” 说 这 队长 , 坐着 向下 在 这 天窗 ,

“很好，孩子，”船长说着，坐在了天窗上。

[ɔː(r)] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [dek] , [wɪtʃ] [gɪvz] [lait] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [bɪ'ləʊ] .
or window on the deck , which gives light to the cabin below .
或者 窗户 在 这 甲板 , 哪个 给予 光 到 这 舱 以下 .

或者甲板上的窗户，可以为下面的船舱提供光线。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪnmɑːst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ? ”
“ Do you see that little thing on top of the mainmast like a button ? ”
“ 做 你 看 那 小的 事物 在 顶部 的 这 主桅杆 喜欢 一个 按钮 ? ”

“你看到主桅顶上那个像纽扣一样的小东西了吗？”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [trʌk] ? ” [sed] ['deɪvi] .
“ Do you mean the truck ? ” said Davy .
“ 做 你 意思是 这 卡车 ? ” 说 戴维 .

“你是说那辆卡车吗？”戴维问道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [neɪm] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
“ Oh , you know its name , do you ?
“ 哦 , 你 知道 它是 姓名 , 做 你 ?

“哦，你知道它的名字，是吗？”

[wel] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”
well , do you think you could climb up to it ? ”
出色地 , 做 你 思考 你 可以 爬 向上 到 它 ? ”

“嗯，你觉得你能爬上去吗？”

“ [aɪl] [traɪ] , ” [kraɪd] ['deɪvi] , ['sprɪŋɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][mɑːst] .
“ I'll try , ” cried Davy , springing towards the mast .
“ 患病的 尝试 , ” 哭 戴维 , 弹簧 向 这 桅杆 .

“我试试！”戴维喊道，然后纵身跃向桅杆。

“ [steɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [nɒt] [səʊ] [fɑːst] , [bɔɪ] .
“ Stay ! ” shouted the captain ; “ not so fast , boy .
“ 停留 ! ” 喊叫 这 队长 ; “ 不是 所以 快速地 , 男生 .

“站住！”船长喊道；“别那么快，小子。”

[jʊd] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌk]
You'd tumble down and break your neck if you tried to climb to the truck
你会 翻滚 向下 和 休息 你的 脖子 如果 你 尝试 到 爬 到 这 卡车
[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ]['evə(r)] [went] [ʌp] [ðə; ði][mɑːst] .
the first time you ever went up the mast .
这 第一的 时间 你 曾经 去 向上 这 桅杆 .

如果你第一次爬上桅杆就试图爬到卡车上，你会摔下来摔断脖子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['meɪnˌtɒp] .
But you may go to the ' maintop .
但 你 可能 去 到 这 - 主顶 .

但你可以前往“maintop”。

- [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['ləʊə(r)][mɑːst][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][mɑːst] .
' That's where you see the lower mast joined to the top mast .
- 那就是 在哪里 你 看 这 降低 桅杆 加入 到 这 顶部 桅杆 .

“你看，那里就是下桅杆与上桅杆连接的地方。”

[klaɪm] [ʌp][baɪ] [ðəʊz] [rəʊp] ['lædəz] — [ðə; ði] - [ʃraʊdz] , - [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] .
Climb up by those rope ladders — the ' shrouds , ' we call them .
爬 向上 经过 那些 绳索 梯子 — 这 - 裹尸布 , - 我们 称呼 他们 .

爬上那些绳梯——我们称之为“吊索”。

” [ə'weɪ] [went] ['deɪvi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [ʃraʊdz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː]
” Away went Davy , and was soon halfway up the shrouds ; but he went too
” 离开 去 戴维 , 和 曾是 很快 半 向上 这 裹尸布 ; 但 他 去 也
[fɑːst] ,
fast ,
快速地 ,

“戴维出发了，很快就爬到了桅杆半腰；但他爬得太快了，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
and had to stop for breath .
和 有 到 停止 为了 气息 .

他不得不停下来喘口气。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd] [rəʊps] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
Then he came to the mass of woodwork and ropes at the head of
然后 他 来了 到 这 大量的 的 木工 和 绳索 在 这 头 的
[ðə; ði]['ləʊə(r)][mɑːst] .
the lower mast .
这 降低 桅杆 .

然后他来到了下桅杆顶端的一堆木头和绳索前。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ɒn] ; [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪələs] [bɔɪ] , [hiː; hi]
Here he had great difficulty in getting on ; but , being a fearless boy , he
这里 他 有 伟大的 困难 在 获得 在 ; 但 , 存在 一个 无畏 男生 , 他
[suːn] [sək'siːdɪd] .
soon succeeded .
很快 成功了 .

他在这里一开始遇到了很大的困难；但是，他生性无畏，很快就取得了成功。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['jɑːdɑːm] .
The captain then called to him to go out to the end of the “ yardarm .
这 队长 然后 称为 到 他 到 去 出去 到 这 结尾 的 这 “ 横桁 .

然后船长叫他到“桅杆横桁”的末端去。

” [jɑːdz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ] [krɒs] [biːmz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːsts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪlz]
” Yards are the huge cross beams fastened to the masts to which the sails
” 码 是 这 巨大的 叉 光束 系紧 到 这 桅杆 到 哪个 这 帆
[ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] .
are fixed .
是 固定的 .

“横桁是固定在桅杆上的巨大横梁，帆就固定在这些横梁上。”

[ðə; ði] “ [meɪn] - [jɑːd] ” [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] .
The “ main - yard ” is the largest .
这 “ 主要的 - 院子 ” 是 这 最大 .

“主院”是最大的。

[ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The mainsail is attached to it .
这 主帆 是 随附的 到 它 .

主帆就连接在上面。

['deɪvi] [suːn] [krept] [aʊt] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
Davy soon crept out nearly to the end ,
戴维 很快 悄悄地爬 出去 几乎 到 这 结尾 ,

戴维很快就爬到了接近终点的地方。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)][ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊps][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]
but when he got there the yard became so small and the ropes upon it
但 什么时候 他 得到 那里 这 院子 成为 所以 小的 和 这 绳索 之上 它
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fjuː] [ænd; ənd] [slæk] ,
were so few and slack ,
是 所以 很少 和 松弛 ,

但当他到达那里时，院子变得非常小，上面的绳子又少又松弛。

[ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] ['kʌrɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] .
that the poor boy's courage began to fail .
那 这 贫穷的 男孩们 勇气 开始 到 失败 .

这个可怜的孩子开始失去勇气。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
He looked down at the water , which seemed to be terribly far below him .
他 看起来 向下 在 这 水 , 哪个 似乎 到 是 可怕 远的 以下 他 .

他低头看着水面，水面似乎离他非常远。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] [ɔː(r)] [plʌndʒ] , ['deɪvi] [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld] ,
At that moment the ship made a lurch or plunge , Davy lost his hold ,
在 那 片刻 这 船 制成 一个 困境 或者 暴跌 , 戴维 丢失的 他的 抓住 ,

就在这时，船身猛地一震或一沉，戴维松开了手。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [fel] ['hedlɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and with a loud cry fell headlong from the yard into the sea .
和 和 一个 大声 哭 跌倒 一头扎 从 这 院子 进入 这 海 .

然后一声尖叫，从院子里一头栽进了大海。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ben] [blɒk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] ; [ə; eɪ][bəʊt] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] ,
In a moment Ben Block , who had been watching him , jumped overboard ; a boat was lowered ,
在 一个 片刻 本 堵塞 , WHO 有 到过 观看 他 , 跳了起来 落水 ; 一个 船 曾是 降低 ,

片刻之后，一直注视着他的本·布洛克跳入海中；一艘小艇被放下来。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ben][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [wɪð] ['deɪvi] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
and in less than ten minutes Ben was picked up with Davy clinging to him .
和 在 较少的 比 十 分钟 本 曾是 挑选 向上 和 戴维 依恋 到 他 .

不到十分钟，本就被救了起来，戴维紧紧地抱着他。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [seɪnt] ['lɒrəns] ,
Not long after this they drew near the Gulf of Saint Lawrence ,
不是 长的 后 这 他们 画 靠近 这 海湾 的 圣 劳伦斯 ,

此后不久，他们便抵达了圣劳伦斯湾附近。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .
and were beginning to think of the end of their voyage .
和 是 开始 到 思考 的 这 结尾 的 他们的 航程 .

他们开始想到航程的终点。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [waɪl] ['deɪvi] [leɪ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːm] ['hæmək] ,
But one night while Davy lay sound asleep in his warm hammock ,
但 一 夜晚 尽管 戴维 躺 声音 睡着了 在 他的 温暖的 吊床 ,

但一天晚上，当戴维躺在温暖的吊床上熟睡时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ɒn] [dek] ,
he was startled by a cry on deck ,
他 曾是 惊慌 经过 一个 哭 在 甲板 ,

他被甲板上的一声喊叫吓了一跳。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][laʊd]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] “ [ɔːl][hændz] ” [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ʌp][ænd; ənd] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] .
which was followed by a loud order for “ all hands ” to tumble up and shorten sail .
哪个 曾是 随后 经过 一个 大声 命令 为了 “ 全部 双手 ” 到 翻滚 向上 和 缩短 帆 .

随后，一声响亮的命令响起，要求“所有人”起身收帆。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] “ [hændz] ” [æt; ət] [siː] .
The sailors are usually called “ hands ” at sea .
这 水手们 是 通常 称为 “ 双手 ” 在 海 .

水手在海上通常被称为“水手”。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['deɪvi][wɒz; wəz][ɒn] [dek] , [wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ʃɜːt] [ɒn] .
In a moment Davy was on deck , with only his trousers and shirt on .
在 一个 片刻 戴维 曾是 在 甲板 , 和 仅有的 他的 裤子 和 衬衫 在 .

片刻之后，戴维就站在甲板上了，身上只穿着裤子和衬衫。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] ,
But he could not see anything , the night was so dark ,
但 他 可以 不是 看 任何事物 , 这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 ,

但他什么也看不见，夜色太黑了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
and he could scarcely hear anything except the howling of the wind .
和 他 可以 几乎 听到 任何事物 除了 这 嚎叫 的 这 风 .

除了呼啸的风声，他几乎什么也听不见。

“ [teɪk] [ɪn][ɔːl] [seɪl] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Take in all sail ! ” roared the captain .
“ 拿 在 全部 帆 ! ” 咆哮 这 队长 .

“收帆！”船长吼道。

[ðə; ði] [men] [rʌʃt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
The men rushed to obey ,
这 男人 匆忙 到 服从 ,

男人们纷纷服从命令。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [klaɪmd] [tuː; tə]
and Davy was so well accustomed to the work that he too climbed to
和 戴维 曾是 所以 出色地 习惯 到 这 工作 那 他 也 攀登 到
[hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [jɑːd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪl] .
his usual place on the main topsail yard and began to haul in the sail .
他的 通常 地方 在 这 主要的 顶帆 院子 和 开始 到 运输 在 这 帆 .

戴维对这项工作非常熟悉，他也爬到主帆桁上他通常的位置，开始收帆。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['beəli] [siː] [ðə; ði] [mæn] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] ,
He could barely see the man next to him ,
他 可以 仅仅 看 这 男人 下一个 到 他 ,

他几乎看不清身边的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] ,
and it was with difficulty he kept his hold of the yard ,
和 它 曾是 和 困难 他 保留 他的 抓住 的 这 院子 ,

他费了好大劲才守住院子。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [tɒst] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] .
while the ship tossed and plunged in the waves .
尽管 这 船 抛掷 和 暴跌 在 这 波浪 .

船只在波浪中颠簸起伏。

[wen] ['nɪəli] [ɔːl] [seɪl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] ['iːzɪə] ,
When nearly all sail was taken in the ship went easier ,
什么时候 几乎 全部 帆 曾是 已采取 在 这 船 去 更轻松 ,

当几乎所有帆都收起来后，船的航行就轻松多了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ə'sembəld] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
and the men assembled on the deck to await further orders .
和 这 男人 组装 在 这 甲板 到 等待 更远 订单 .

士兵们聚集在甲板上，等待进一步的命令。

[ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːst] ,
The gale increased ,
这 大风 增加 ,

风力增强了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [smɔːl] [bɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [bɜːst]
and suddenly the small bit of the fore - topsail that was hoisted burst
和 突然 这 小的 少量 的 这 前 - 顶帆 那 曾是 吊起 爆裂
['ɪntuː] [ʃredz] [wɪð] [ə; eɪ] [klæp] [laɪk] ['θʌndə(r)] ,
into shreds with a clap like thunder ,
进入 碎屑 和 一个 拍 喜欢 雷 ,

突然，升起的那小块前桅顶帆发出雷鸣般的巨响，瞬间炸裂成碎片。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['tɒpmɑːst; -məst] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [jɑːrdz] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] , [pɑːt]
and carried away the fore - topmast with all its yards and rigging , part
和 携带 离开 这 前 - 桅杆顶端 和 全部 它是 码 和 索具 , 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊsprɪt] ,
of the bowsprit ,
的 这 船首斜桅 ,

前桅顶桅连同其所有横桁和索具，以及部分船首斜桅都被带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪnmɑːst] .
and the top of the mainmast .
和 这 顶部 的 这 主桅杆 .

以及主桅杆的顶部。

“ [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rek] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Clear away the wreck ! ” shouted the captain .
“ 清除 离开 这 破坏 ! ” 喊叫 这 队长 .

“清理残骸！”船长喊道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][ræn][fɔː(r); fə(r)]['æksiːz] ,
Some of the men ran for axes ,
一些 的 这 男人 跑 为了 轴 ,

一些人跑去拿斧头，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][rəʊps] [ðæt] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['brəʊkən][mɑːsts][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and began to cut the ropes that fastened the broken masts to the ship ,
和 开始 到 切 这 绳索 那 系紧 这 破碎的 桅杆 到 这 船 ,

于是开始割断将断桅杆固定在船上的绳索。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
for there was a danger of the ship striking against them and
为了 那里 曾是 一个 危险 的 这 船 引人注目 反对 他们 和
['nɒkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] .
knocking a hole in her side while she plunged .
敲门 一个 洞 在 她 边 尽管 她 暴跌 .

因为船只在下沉时有撞到它们的危险，可能会在船舷上撞出一个洞。

[stɪl] [ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzn] ['tɒpmɑːst; -məst] [went] ['əʊvəbɔːd] .
Still the gale increased , and the mizzen topmast went overboard .
仍然 这 大风 增加 , 和 这 后桅 桅杆顶端 去 落水 .

狂风越刮越大，后桅顶桅被吹落海中。

[ðə; ði] “ ['mɪzn] ” [ɪz][ðə; ði][mɑːst] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] .
The “ mizzen ” is the mast nearest to the stern .
这 “ 后桅 ” 是 这 桅杆 最近的 到 这 船尾 .

“后桅”是指离船尾最近的桅杆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .
It is the smallest of the three .
它 是 这 最小 的 这 三 .

它是三者中最小的。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [flæʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['θʌndə(r)][tuː; tə][rɔː(r)] ,
The lightning now began to flash , and the thunder to roar ,
这 闪电 现在 开始 到 闪光 , 和 这 雷 到 吼 ,

闪电开始划破夜空，雷声隆隆作响。

[waɪl] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)]['nænsi] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
while the crew of the Fair Nancy stood on her deck clinging to the
尽管 这 全体人员 的 这 公平的 南希 站立 在 她 甲板 依恋 到 这
['bʊlwəks] ,
bulwarks ,
堡垒 ,

“美丽南希号”的船员们站在甲板上，紧紧抓住舷墙。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɒʃt] ['əʊvəbɔːd] !
lest they should be washed overboard !
免得 他们 应该 是 洗过 落水 !

免得被海浪卷走！

['lɪt(ə)l] ['deɪvi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][nekst][hɪm] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ben] [blɒk] .
Little Davy looked at the man next him , and saw that it was Ben Block .
小的 戴维 看起来 在 这 男人 下一个 他 , 和 锯 那 它 曾是 本 堵塞 .

小戴维看了看他旁边的人，发现是本·布洛克。

" [əʊ] , [ben] ! " [sed] [hi:; hi] , " [wɒt] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
" Oh , Ben ! " said he , " what an awful night it is !
" 哦 , 本 ! " 说 他 , " 什么 一个 可怕 夜晚 它 是 !

"哦，本！"他说，"今晚真是个糟糕的夜晚！"

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [lɒst] ?
Do you think we shall be lost ?
做 你 思考 我们 将 是 丢失的 ?

你认为我们会迷路吗?

" [ben] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ben shook his head .
" 本 摇晃 他的 头 .

本摇了摇头。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [læd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:d] [kæn; kən] [seɪv] [ˌju: 'es] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][hɪz; ɪz] [wɪl] .
" I don't know , lad ; but the Lord can save us , if it be His will .
" 我 不 知道 , 小伙子 ; 但 这 主 能 节省 我们 , 如果 它 是 他的 将要 .

"我不知道，孩子；但如果这是主的旨意，他就能拯救我们。"

[preɪ] [tu:; tə] [hɪm] , [bɔɪ] . "
Pray to Him , boy . "
祈祷 到 他 , 男生 . "

向他祈祷吧，孩子。

" [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] ! " [m'ɜ:məd] ['deɪvi] , [æz; əz][ðə; ði] [tɪəz] [rəʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" My poor mother ! " murmured Davy , as the tears rose to his eyes ,
" 我的 贫穷的 母亲 ! " 低声说道 戴维 , 作为 这 眼泪 玫瑰 到 他的 眼睛 ,

"我可怜的母亲！"戴维喃喃自语，泪水涌上了眼眶。

[waɪl] [hi:; hi] [preɪd] [tu:; tə][gɒd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [bi:; bi] [speəd] [tu:; tə] [si:]
while he prayed to God in his heart that he might be spared to see
尽管 他 祈祷 到 上帝 在 他的 心 那 他 可能 是 幸存 到 看
[hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .
her again .
她 再次 .

他在心中向上帝祈祷，希望自己能活下来，再次见到她。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [weɪv] [səʊ][bɪg][ænd; ənd] [blæk] [ðæt] ['deɪvi] [θɔ:t] [ðə; ði] [si:]
At that moment there came a wave so big and black that Davy thought the sea
在 那 片刻 那里 来了 一个 海浪 所以 大的 和 黑色的 那 戴维 想法 这 海
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tɜ:n] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
was going to turn upside down .
曾是 去 到 转动 上行 向下 .

就在这时，一个又大又黑的巨浪袭来，戴维觉得大海都要翻过来了。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɒn] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [dɑ:k] ['maʊntən] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
It came on like a great dark mountain , high above the ship .
它 来了 在 喜欢 一个 伟大的 黑暗的 山 , 高的 多于 这 船 .

它像一座巨大的黑色山峰，高高地耸立在船上。

" [həʊld][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !
" Hold on for your lives !
" 抓住 在 为了 你的 生活 !

"抓紧了，保命要紧！"

" [kraɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,
" cried some of the men ,
" 哭 一些 的 这 男人 ,

"有人喊道,"一些男人说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [weɪv] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kræʃ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
as the wave fell with a fearful crash and turned the ship over on her
作为 这 海浪 跌倒 和 一个 可怕 碰撞 和 转向 这 船 超过 在 她
[saɪd] — [ɔː(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] " [biːm] - [endz] ,
side — or on her " beam - ends ,
边 — 或者 在 她 " 光束 - 结束 ,

巨浪猛烈袭来，将船掀翻在地——或者说，船体"横梁端"翻了个底朝天。

" [æz; əz] ['seɪləz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
" as sailors call it .
" 作为 水手们 称呼 它 .

正如水手们所说的那样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɔːf(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [siː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði]
They were in awful danger now , as the sea began to pour down into the
他们 是 在 可怕 危险 现在 , 作为 这 海 开始 到 倒 向下 进入 这
['kæbinz] ,
cabins ,
小木屋 ,

他们现在处境非常危险，因为海水开始涌进船舱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːsts] [ænd; ənd] [seɪlz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [nɒt] " [raɪt] ,
and the masts and sails being in the water the ship could not " right ,
和 这 桅杆 和 帆 存在 在 这 水 这 船 可以 不是 " 正确的 ,

由于桅杆和帆都浸在水中，船无法"扶正"。

" [ɔː(r)] [bɪ'kʌm] [streɪt] [ə'gen] .
" or become straight again .
" 或者 变得 直的 再次 .

或者重新变直。

" [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mɑːsts] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Cut away the masts ! " roared the captain .
" 切 离开 这 桅杆 ! " 咆哮 这 队长 .

"砍掉桅杆！"船长咆哮道。

[ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
The deck was now standing up like a wall ,
这 甲板 曾是 现在 常设 向上 喜欢 一个 墙 ,

甲板现在像墙一样直立着。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
so that the men could not walk on it ,
所以 那 这 男人 可以 不是 走 在 它 ,

这样一来，男人们就无法在上面行走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɪzənmɑːst] ,
but they managed with great difficulty to reach the mizzenmast ,
但 他们 管理 和 伟大的 困难 到 抵达 这 后桅 ,

但他们费了九牛二虎之力才到达后桅。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks] [sent] ['əʊvəbɔːd] .
which a few strokes of the axe sent overboard .
哪个 一个 很少 笔画 的 这 斧头 发送 落水 .

几斧子砍下去，它就被扔进了海里。

[stɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [biːm] - [endz] .
Still the ship lay on her beam - ends .
仍然 这 船 躺 在 她 光束 - 结束 .

船身依然侧翻在地。

" [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['meɪnmɑːst] !
" Cut away the mainmast !
" 切 离开 这 主桅杆 !

"砍掉主桅杆！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" cried the captain .
" 哭 这 队长 .

"船长喊道。"

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əʊ'bei] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] , [ˌaɪ 'tiː]
The order was obeyed , and with a loud report , like a cannon shot , it
这 命令 曾是 服从 , 和 和 一个 大声 报告 , 喜欢 一个 大炮 射击 , 它
[went] ['əʊvəbɔːd] [tuː] .
went overboard too .
去 落水 也 .

命令被执行，伴随着一声巨响，如同炮弹发射一般，它也被抛入了海里。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪnmɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [weɪv] ,
Immediately after the fall of the mainmast there came another wave ,
立即地 后 这 落下 的 这 主桅杆 那里 来了 其他 海浪 ,

主桅杆倒塌后，紧接着又一个巨浪袭来。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .
from which they never expected to rise again .
从 哪个 他们 绝不 预期的 到 上升 再次 .

他们从未想过自己还能从中重新站起来。

[ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndəʊz] ;
It dashed down on the stern and drove in the cabin windows ;
它 虚线 向下 在 这 船尾 和 驾驶 在 这 舱 视窗 ;

它猛地冲向船尾，撞破了船舱的窗户；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [bəʊts] [bɪ'lɒŋɪŋ]
but the worst of it was , that it swept away all the boats belonging
但 这 最差 的 它 曾是 , 那 它 扫荡 离开 全部 这 船 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
to the ship .
到 这 船 .

但最糟糕的是，它冲走了船上所有的小艇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [weɪv] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːl]
They had been securely fastened to the deck ; but this wave carried them all
他们 有 到过 安全地 系紧 到 这 甲板 ; 但 这 海浪 携带 他们 全部
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

它们原本牢牢地固定在甲板上；但这道巨浪把它们全都卷走了。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk] , [ðeə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [gɒn] .
so that now , if the ship sank , their only chance of escape was gone .
所以 那 现在 , 如果 这 船 沉没 , 他们的 仅有的 机会 的 逃脱 曾是 已消失 .

所以现在，如果船沉了，他们唯一的逃生机会就没了。

[ðə; ði] [seɪm] [weɪv] [snæpt] [ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [ə'krɒs] [nɪə(r)][ðə; ði] [dek] .
The same wave snapped the foremast across near the deck .
这 相同的 海浪 啪啪 这 前桅 穿过 靠近 这 甲板 .

同一股巨浪将前桅杆折断在甲板附近。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] “ [raɪt] ” [hɜːˈself] ,

This was fortunate , because it enabled the ship to “ right ” herself ,

这 曾是 幸运 , 因为 它 已启用 这 船 到 “ 正确的 ” 她自己 ,

这真是幸运，因为它使船只能够“纠正”自身姿态。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ɒn][ðə; ði] [dek] .

and once more the men were able to stand on the deck .

和 一次 更多的 这 男人 是 有能力的 到 站立 在 这 甲板 .

于是，男人们又一次能够站在甲板上了。

[ðə; ði] [stɔːm] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][reɪdʒ] [stɪl] , [haʊˈevə(r)] ,

The storm continued to rage still , however ,

这 风暴 持续 到 愤怒 仍然 , 然而 ,

然而，暴风雨依然肆虐。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [pʌmps] ,

and some of the men were sent to work the pumps ,

和 一些 的 这 男人 是 发送 到 工作 这 水泵 ,

其中一些人被派去操作水泵。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] ; [səʊ] [mʌtʃ] ,

for there was a great deal of water in the ship now ; so much ,

为了 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 水 在 这 船 现在 ; 所以 很多 ,

因为船里现在有很多水；太多了，

[ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [fləʊt] .

indeed , that she could hardly float .

的确 , 那 她 可以 几乎 漂浮 .

确实，她几乎无法漂浮。

[əˈnʌðə(r)] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][fɪt][ʌp][ə; eɪ][smɔːl] [mɑːst] ,

Another party were ordered to fit up a small mast ,

其他 派对 是 订购 到 合身 向上 一个 小的 桅杆 ,

另一方奉命架设一根小型桅杆，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːmɑːst] .

which they tied to the stump of the foremast .

哪个 他们 系 到 这 树桩 的 这 前桅 .

他们把绳子绑在了前桅的残端上。

[ðɪs] [njuː] [wʌn][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈdʒʊəri] - [mɑːst] ;

This new one was called a “ jury - mast ;

这 新的 一 曾是 称为 一个 “ 陪审团 - 桅杆 ;

这个新装置被称为“陪审团桅杆”；

” [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][seɪl] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][mɑːst][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ,

” and as they could not sail without a mast of some kind or other ,

” 和 作为 他们 可以 不是 帆 没有 一个 桅杆 的 一些 种类 或者 其他 ,

“而且由于没有桅杆之类的东西他们就无法航行，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [glæd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl] [ˈhɔɪstɪd] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

they were very glad when they saw it up and a sail hoisted on it .

他们 是 非常 高兴的 什么时候 他们 锯 它 向上 和 一个 帆 吊起 在 它 .

当他们看到船升起来并挂上帆时，他们非常高兴。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [haʊˈevə(r)] , [əˈnʌðə(r)] [ˈhevi] [weɪv] [brəʊk] [ðɪs] [mɑːst] [əˈweɪ] [ˈɔːlsəʊ] ;

During the night , however , another heavy wave broke this mast away also ;

期间 这 夜晚 , 然而 , 其他 重的 海浪 打破 这 桅杆 离开 还 ;

然而，夜里另一个巨浪又将这根桅杆撞断了；

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [left][tuː; tə] [tɒs] [laɪk][ə; eɪ][lɒg][ɒn][ðə; ði] [ˈstɔːmi] [ˈwɔːtəz] .

so they were again left to toss like a log on the stormy waters .

所以 他们 是 再次 左边 到 折腾 喜欢 一个 日志 在 这 暴风雨 水 .

于是，他们又一次像木头一样在暴风雨中的水面上颠簸。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [pʌmps] , [bʌt; bət] ,
All this time the men were working hard at the pumps , but ,
全部 这 时间 这 男人 是 在职的 难的 在 这 水泵 , 但 ,

这段时间里，男人们一直在水泵旁辛勤劳作，但是，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
although they worked for many hours without stopping , the water continued to
虽然 他们 工作 为了 许多 小时 没有 停止 , 这 水 持续 到
[ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] ,
increase in the hold ,
增加 在 这 抓住 ,

尽管他们连续工作了好几个小时，但船舱里的水位还是持续上升。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [sprʌŋ] " [ə; eɪ] [liːk] ; " [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
and they saw that the ship had sprung " a leak ; " that is to say ,
和 他们 锯 那 这 船 有 弹簧 " 一个 泄露 ; " 那 是 到 说 ,

他们发现船"漏水了"；也就是说，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæŋks] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [siːmz] [hæd; həd] ['əʊpənd] ,
some of the planks had started , or the seams had opened ,
一些 的 这 木板 有 开始 , 或者 这 接缝 有 打开 ,

有些木板已经开始开裂，或者接缝已经裂开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ʃiː; ʃi]
and the water was pouring into it so fast that it was evident she
和 这 水 曾是 浇注 进入 它 所以 快速地 那 它 曾是 明显 她
[wʊd] [suːn] [sɪŋk] .
would soon sink .
会 很快 下沉 .

水流迅速涌入，很明显她很快就会沉下去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɔːf(ə)l] [ɪn'diːd] .
This was very awful indeed .
这 曾是 非常 可怕 的确 .

这真是太糟糕了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,
Some of the men began to cry to God for mercy ,
一些 的 这 男人 开始 到 哭 到 上帝 为了 怜悯 ,

有些男人开始向上帝哭诉求怜悯，

['ʌðə(r)z] [tɔː(r)] [ðeə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ə'baʊt] [laɪk] ['mædmən] ,
others tore their hair and ran about like madmen ,
其他的 撕裂 他们的 头发 和 跑 关于 喜欢 狂人 ,

其他人则抓狂地扯着头发，像疯了一样四处乱窜。

[waɪl] [sʌm; səm] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [daɪ] !
while some sat down and silently prepared to die !
尽管 一些 卫星 向下 和 默默 准备 到 死 !

而有些人则坐下来，默默地准备赴死！

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] .
The morning light came at last .
这 早晨 光 来了 在 最后的 .

晨光终于照耀大地。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ə'pɒn] .
But what a sad sight it rose upon .
但 什么 一个 伤心 视线 它 玫瑰 之上 .

但它升起之时，却是一幅多么凄凉的景象。

[ðə; ði][wʌns]['nəʊb(ə)l] [ʃɪp] [naʊ] [leɪ] [ə; eɪ] [rek] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The once noble ship now lay a wreck upon the water ,
这 一次 高贵 船 现在 躺 一个 破坏 之上 这 水 ,

这艘曾经辉煌的战舰如今已变成残骸躺在水面上。

[wɪð] [ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd][seɪlz] [gɒn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃætəd] [hʌl] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk] .
with the masts and sails gone and her shattered hull ready to sink .
和 这 桅杆 和 帆 已消失 和 她 破碎 船体 准备好 到 下沉 .

桅杆和帆都已不见踪影，破碎的船体随时可能沉没。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [həʊp] [wen] [ðə; ði]['dʒʊəri] - [mɑːst] [brəʊk] ,
The captain , who seemed to have lost all hope when the jury - mast broke ,
这 队长 , WHO 似乎 到 有 丢失的全部 希望 什么时候 这 陪审团 - 桅杆 打破 ,

当陪审桅杆断裂时，船长似乎已经失去了所有希望。

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [puːp] ,
was standing on the poop ,
曾是 常设 在 这 船尾 ,

当时他正站在粪便上，

['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][seɪl] — [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
looking anxiously round the horizon in hopes of seeing a sail — but in vain .
寻找 焦虑地 圆形的 这 地平线 在 希望 的 看到 一个 帆 — 但 在 徒劳 .

他焦急地环顾四周，希望能看到一艘帆船——但一无所获。

['deɪvi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] , “ [pliːz] , [sɜː(r)] ,
Davy stood beside him , and looking up in his face , said , “ Please , sir ,
戴维 站立 旁 他 , 和 寻找 向上 在 他的 脸 , 说 , “ 请 , 先生 ,

戴维站在他旁边，抬头看着他的脸，说道：“先生，请您……”

[kʊd; kəd][wiː; wi] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][rɑːft] ? ”
could we not make a raft ? ”
可以 我们 不是 制作 一个 筏 ? ”

我们难道不能做个木筏吗?

“ [raɪt] , [bɔɪ] , [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [jʊr; jər] [ðə; ði] [best] - [mæn] - [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
“ Right , boy , right , ” replied the captain ; “ you're the best ' man ' amongst us .
“ 正确的 , 男生 , 正确的 , ” 回复 这 队长 ; “ 你是 这 最好的 - 男人 - 在 我们 .

“对，小子，对，”船长回答说；“你是我们当中最优秀的‘人’。”

[wɪr] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][g'ɜːlz][tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] .
We're no better than girls to be giving way to despair in this way .
是 不 更好的 比 女孩们 到 是 给予 方式 到 绝望 在 这 方式 .

我们和女孩子没什么两样，也会以这种方式陷入绝望。

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !

你好！

[lædz] , [raʊz] [ʌp] [ðeə(r)] ; [get] [ɔːl] [ðə; ði][speə(r)][jɑːrdz][ænd; ənd][spɑːrz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd]
lads , rouse up there ; get all the spare yards and spars you can , and
小伙子们 , 唤醒 向上 那里 ; 得到 全部 这 空闲的 码 和 桅杆 你 能 , 和
[meɪk] [ə; eɪ][rɑːft] .
make a raft .
制作 一个 筏 .

伙计们，快起来！把所有能找到的零散的桅杆和横桁都拿来，做个木筏。

[lʊk] [ʃɑːp] [naʊ] !
Look sharp now !
看 锋利的 现在 !

快点精神点！

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
" The captain said this in such a quick ,
" 这 队长 说 这 在 这样的 一个 快的 ,

船长说这话时语速极快，

[kə'mɑːndɪŋ] [təʊn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] ,
commanding tone that all the sailors jumped to obey him ,
指挥 语气 那 全部 这 水手们 跳了起来 到 服从 他 ,

他那威严的语气让所有水手都立刻服从了他。

[ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːft] .
and in five minutes they were busily at work on the raft .
和 在 五 分钟 他们 是 忙碌地 在 工作 在 这 筏 .

五分钟后，他们就开始忙着在木筏上干活了。

[fɜːst] , [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['brəʊkən] [jɑːrdz] [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] [mɑːsts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
First , they collected all the broken yards and bits of masts that were still
第一的 , 他们 集 全部 这 破碎的 码 和 比特 的 桅杆 那 是 仍然
['fləʊtɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
floating alongside ,
漂浮的 旁边 ,

首先，他们收集了所有漂浮在水面上的断裂桅杆和桅杆碎片。

['drægɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
dragging by the ropes that fastened them to the sides of the ship .
拖拽 经过 这 绳索 那 系紧 他们 到 这 侧面 的 这 船 .

被系在船舷上的绳索拖拽着。

[ðiːz] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] [wɪð] [rəʊps] .
These they arranged side by side , and tied them firmly together with ropes .
这些 他们 安排 边 经过 边 , 和 系 他们 牢牢 一起 和 绳索 .

他们将这些木块并排摆放，并用绳子牢牢地绑在一起。

[ðen] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [speə(r)] [t'ɪmbəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Then they collected all the spare timbers that were in the ship ,
然后 他们 集 全部 这 空闲的 木材 那 是 在 这 船 ,

然后他们收集了船上所有剩余的木材。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðiːz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [wɪð] [rəʊps] [tuː] .
and putting these above the others , fastened them with ropes too .
和 推杆 这些 多于 这 其他的 , 系紧 他们 和 绳索 也 .

并将这些放在其他物体上面，也用绳子固定住。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tɔː(r)] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæŋks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deks] [ænd; ənd] ['bʊlwəks]
After that they tore off some of the planks from the decks and bulwarks
后 那 他们 撕裂 离开 一些 的 这 木板 从 这 甲板 和 堡垒
,
,
,

之后，他们从甲板和舷墙上拆下了一些木板。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːft] .
with which they made a kind of floor to the raft .
和 哪个 他们 制成 一个 种类 的 地面 到 这 筏 .

他们用这些东西在木筏上铺了一层底板。

[ɔːl] [ðɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] , [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
All this , although it takes a short time to tell , took a long ,
全部 这 , 虽然 它 需要 一个 短的 时间 到 告诉 , 采取 一个 长的 ,

这一切，虽然说起来很快，但实际上却花了很长时间。

[lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][duː; də] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [ˈmuːvɪŋ] [sʌtʃ] [ˈhevi] [tˈɪmbəz] ,
long time to do ; for it was hard work moving such heavy timbers ,
长的 时间 到 做 ； 为了 它 曾是 难的 工作 移动 这样的 重的 木材 ，

耗时很长；因为搬运如此沉重的木材是一项艰苦的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈtaɪəd] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ɔːl] [naɪt]
and the poor men were very tired , having been up in the storm all night
和 这 贫穷的 男人 是 非常 疲劳的 ， 拥有 到过 向上 在 这 风暴 全部 夜晚
.
:
.

这些可怜的男人们非常疲惫，因为他们在暴风雨中待了一整夜。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [siːst] ,
Besides this , although the wind had ceased ,
除了 这 ， 虽然 这 风 有 停止 ，

除此之外，虽然风已经停了，

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [haɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [wɜːk] [ˈkwaɪətli] .
the waves were still high and would not let them work quietly .
这 波浪 是 仍然 高的 和 会 不是 让 他们 工作 悄悄 。

海浪依然很大，让他们无法安静地工作。

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,
However , they finished it at last , and after it was done ,
然而 ， 他们 完成的 它 在 最后的 ， 和 后 它 曾是 完毕 ，

然而，他们最终还是完成了，完成后，

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈbærəlz] [ɒv; əv] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kɑːsk] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)]
they put a number of barrels of biscuit and some casks of water
他们 放 一个 数字 的 桶 的 饼干 和 一些 酒桶 的 水
[ænd; ənd][waɪn][ɒn] [bɔːd] .
and wine on board .
和 葡萄酒 在 木板 。

他们把一些饼干桶和一些水桶、酒桶装上了船。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][fjuː] [ˈblæŋkɪts][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] — [ðæt] [ˈjuːsf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [məˈʃiːn] [ðæt]
Then they put a few blankets and a compass — that useful little machine that
然后 他们 放 一个 很少 毯子 和 一个 罗盘 — 那 有用 小的 机器 那
[pɔɪnts] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
points always to the north ,
积分 总是 到 这 北 ，

然后他们放了几条毯子和一个指南针——那个永远指向北方的实用小工具。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ,
and shows the sailor which way to go ,
和 演出 这 水手 哪个 方式 到 去 ，

并向水手指明航行方向。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][seɪlz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [æz; əz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [deɪ] .
so that he sails in the dark night as surely as in the broad day .
所以 那 他 帆 在 这 黑暗的 夜晚 作为 一定 作为 在 这 广阔 天 。

因此，他能在黑夜中航行，就像在白昼中航行一样稳健。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [jet] .
“ Now , ” said the captain , “ I think that there is a chance of escape yet .
“ 现在 ， ” 说 这 队长 ， “ 我 思考 那 那里 是 一个 机会 的 逃脱 然而 。

“现在，”船长说，“我认为还有逃脱的希望。”

[get] [ɒn] [bɔːd] , [lædz] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Get on board , lads , as fast as you can .
得到 在 木板 ，小伙子们， 作为 快速地 作为 你 能 。

伙计们，赶紧上车！

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [woʊnt] [fləʊt] [lɒŋ] .
I fear the ship won't float long .
我 害怕 这 船 惯于 漂浮 长的 .

我担心这艘船不会漂太久。

” [ɔːl] [ðə; ði] [men] [naʊ] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] [bɔːd] .
” All the men now hastened on board .
” 全部 这 男人 现在 加快 在 木板 .

“所有男人都赶紧上了船。”

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
The captain's wife , who was the only female in the ship ,
这 船长的 妻子 , WHO 曾是 这 仅有的 女性 在 这 船 ,

船长的妻子是船上唯一的女性，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][step][ɒn][ðə; ði][rɑːft] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] .
was the first to step on the raft , and it soon began to be crowded .
曾是 这 第一的 到 步 在 这 筏 , 和 它 很快 开始 到 是 挤 .

他是第一个踏上木筏的人，很快木筏上就挤满了人。

[wen] [ə'baʊt][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][left][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] ,
When about half of the sailors had left the ship the captain suddenly cried out ,
什么时候 关于 一半 的 这 水手们 有 左边 这 船 这 队长 突然 哭 出去 ,

当大约一半的水手离开船只时，船长突然大喊道：

“ [həʊ] ! [ben] [blɒk] , [wɪv] [fə'gɒt] [ə; eɪ][mɑːst][ænd; ənd][seɪl] .
“ Ho ! Ben Block , we've forgot a mast and sail .
“ 何 ! 本 堵塞 , 我们已经 忘了 一个 桅杆 和 帆 .

“喂！本·布洛克，我们忘了桅杆和帆。”

[rʌn] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [fetʃ] [wʌn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Run below with a couple of hands and fetch one as fast as you can .
跑步 以下 和 一个 夫妻 的 双手 和 拿来 一 作为 快速地 作为 你 能 .

跑到下面，用两只手尽快去取一个。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] ['hevi] [plʌndʒ] , [ðə; ði] [rəʊps] [brəʊk] ,
” Just at that moment the ship gave a heavy plunge , the ropes broke ,
” 只是 在 那 片刻 这 船 给予 一个 重的 暴跌 , 这 绳索 打破 ,

就在这时，船身猛地俯冲下去，绳索断了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɑːft] ['fləʊtɪd] ['sləʊli] [ə'weɪ] ,
and the raft floated slowly away ,
和 这 筏 漂浮 缓慢地 离开 ,

木筏缓缓漂走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
leaving the men who were yet in the ship in a state of despair .
离开 这 男人 WHO 是 然而 在 这 船 在 一个 状态 的 绝望 .

留下船上其他船员陷入绝望之中。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
One or two of them jumped into the sea and tried to swim to the
一 或者 二 的 他们 跳了起来 进入 这 海 和 尝试 到 游泳 到 这
[rɑːft] ;
raft ;
筏 ;

其中一两个人跳入海中，试图游向木筏；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][mæn] [huː] [dɪd][səʊ][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['draʊnd] ,
but the first man who did so was nearly drowned ,
但 这 第一的 男人 WHO 做过 所以 曾是 几乎 溺水 ,

但第一个这样做的人差点溺水身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɡɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəlti] .
and the others got back to the ship with great difficulty .
和 这 其他的 得到 后退 到 这 船 和 伟大的 困难 .

其他人则费了九牛二虎之力才回到船上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] ,
It was a terrible sight to witness the misery of the poor captain ,
它 曾是 一个 糟糕的 视线 到 证人 这 苦难 的 这 贫穷的 队长 ,

目睹那位可怜的船长的悲惨遭遇，真是令人心痛。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['stændɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [stretʃt] [aʊt] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
as he beheld his wife , standing with her arms stretched out towards him ,
作为 他 观看 他的 妻子 , 常设 和 她 武器 拉伸 出去 向 他 ,

当他看到妻子向他伸出双臂时，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɑːft] ['drɪftɪŋ] ['sləʊli] [ə'weɪ] ,
and the raft drifting slowly away ,
和 这 筏 漂流 缓慢地 离开 ,

木筏缓缓漂离远方，

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [blæk] [spɒt][fɑː(r)] [ɒf] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .
until at length it appeared like a small black spot far off upon the sea .
直到 在 长度 它 出现 喜欢 一个 小的 黑色的 点 远的 离开 之上 这 海 .

直到最后，它看起来像远处海面上的一个小黑点。

“ [əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] !
“ Oh , my poor wife !
“ 哦 , 我的 贫穷的 妻子 !

“哦，我可怜的妻子！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ][mɔː(r)] .
” he cried , “ I shall never see you more .
” 他 哭 , “ 我 将 绝不 看 你 更多的 .

他哭着说：“我再也见不到你了。”

” [ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ben] [blɑːks] [weðə'biːtn] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp]
” The tears were rolling down Ben Block's weatherbeaten face as he went up
” 这 眼泪 是 滚动 向下 本 街区 饱经风霜 脸 作为 他 去 向上
[tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
to the captain and took him by the hand .
到 这 队长 和 采取 他 经过 这 手 .

“泪水顺着本·布洛克饱经风霜的脸颊滚落下来，他走到队长面前，握住了他的手。”

“ ['nevə(r)][fɪə(r)] , [sɜː(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [kæn; kən] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] . ”
“ Never fear , sir , ” said he ; “ the Almighty can save her . ”
“ 绝不 害怕 , 先生 , ” 说 他 ; “ 这 全能者 能 节省 她 . ”

“先生，请您放心，”他说，“全能的上帝会救她的。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ben] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp]
“ Thank you , Ben , for saying that , ” replied the captain ; “ but the ship
“ 感谢 你 , 本 , 为了 说 那 , ” 回复 这 队长 ; “ 但 这 船
[woʊnt] [fləʊt] [lɒŋ] .
won't float long .
惯于 漂浮 长的 .

“谢谢你这么说，本，”船长回答说；“但这艘船不会漂浮太久。”

[maɪ][waɪf] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [seɪvd] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] . ”
My wife may indeed be saved , but we are sure to be lost . ”
我的 妻子 可能 的确 是 已保存 , 但 我们 是 当然 到 是 丢失的 . ”

我的妻子或许能得救，但我们肯定会灭亡。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , ” [kraɪd] [ben] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['tʃɪəf(ə)l] .

“ I don't know that , ” cried Ben , trying to look cheerful .

“ 我 不 知道 那 , ” 哭 本 , 尝试 到 看 快乐 .

“我不知道，”本喊道，努力让自己看起来高兴些。

“ [wen] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːst] [ænd; ənd] [seɪl] ,

“ When you sent me down below , sir , to look for a mast and sail ,

“ 什么时候 你 发送 我 向下 以下 , 先生 , 到 看 为了 一个 桅杆 和 帆 ,

“先生，您派我下到下面去找桅杆和帆的时候，

[ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] [hæd; həd] [siːst] ['raɪzɪŋ] .

I observed that the water in the hold had ceased rising .

我 观察到 那 这 水 在 这 抓住 有 停止 上升 .

我观察到船舱内的水位已经停止上升。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fləʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

If we can only keep her afloat a little longer , we may manage to

如果 我们 能 仅有的 保持 她 漂浮 一个 小的 更长 , 我们 可能 管理 到

[meɪk] [ə'nʌðə(r)] [rɑːft] .

make another raft .

制作 其他 筏 .

如果我们能让她再漂浮一段时间，或许就能造出另一艘木筏。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] ['sædli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['deɪvi] ,

” The captain smiled sadly and shook his head , and Davy ,

” 这 队长 微笑 令人遗憾的是 和 摇晃 他的 头 , 和 戴维 ,

船长悲伤地笑了笑，摇了摇头，戴维说：“

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sɪŋk] [ə'gen] .

who had been standing beside him all the time , felt his heart sink again .

WHO 有 到过 常设 旁 他 全部 这 时间 , 毛毡 他的 心 下沉 再次 .

一直站在他身边的人，再次感到心沉了下去。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] , [naɪt] [keɪm] [ɒn] ,

To add to the horror of the scene , night came on ,

到 添加 到 这 恐怖 的 这 场景 , 夜晚 来了 在 ,

更令人毛骨悚然的是，夜幕降临了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [men] [huː]

and the water was so high in the cabin that the captain and men who

和 这 水 曾是 所以 高的 在 这 舱 那 这 队长 和 男人 WHO

[hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [wet] [deks] [ðə; ði]

had been left in the wreck had to try to sleep on the wet decks the

有 到过 左边 在 这 破坏 有 到 尝试 到 睡觉 在 这 湿的 甲板 这

[best] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

best way they could .

最好的 方式 他们 可以 .

船舱里的水位很高，船长和留在沉船里的船员们只能尽力在潮湿的甲板上睡觉。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bləʊɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] ,

Next morning the wind was still blowing pretty hard ,

下一个 早晨 这 风 曾是 仍然 吹 漂亮的 难的 ,

第二天早上风依然很大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃɔː(r)] ,

and they now saw that they were drawing near to a wild shore ,

和 他们 现在 锯 那 他们 是 绘画 靠近 到 一个 荒野 支撑 ,

他们这才意识到，自己正接近一片荒凉的海岸。

[weə(r)] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meni] [lɑːdʒ] [rɒks] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [biːtʃ] .

where there seemed to be many large rocks in the water near the beach .

在哪里 那里 似乎 到 是 许多 大的 岩石 在 这 水 靠近 这 海滩 .

海滩附近的水里似乎有很多大石头。

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['nænsi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][lænd] ,
The crew of the Fair Nancy looked anxiously towards the land ,
这 全体人员 的 这 公平的 南希 看起来 焦虑地 向 这 土地 ,

"美丽南希号"上的船员们焦急地望着陆地。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [huː] [mait] [help] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ;
hoping to see people there who might help them when the ship struck on the rocks ;
希望 到 看 人们 那里 WHO 可能 帮助 他们 什么时候 这 船 击 在 这 岩石 ;

希望在那里能见到一些人，以便在船只触礁时能够帮助他们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ][wʌn] .
but they saw no one .
但 他们 锯 不 一 .

但他们什么也没看到。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] ,
In about an hour afterwards the ship struck ,
在 关于 一个 小时 然后 这 船 击 ,

大约一小时后，这艘船撞上了障碍物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] ['deɪviz] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
and the shock was so great that Davy's heart seemed to leap into his throat .
和 这 震惊 曾是 所以 伟大的 那 戴维的 心 似乎 到 飞跃 进入 他的 喉 .

震惊之大，以至于戴维的心脏仿佛跳到了喉咙里。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [greɪt] [dɑːk] [klɪfs] [ænd; ənd] ['presipis] ,
The shore was lined with great dark cliffs and precipices ,
这 支撑 曾是 衬里 和 伟大的 黑暗的 悬崖 和 悬崖 ,

海岸线上耸立着高耸的黑色悬崖和峭壁。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [rɔːd] ['fjʊəriəsli] .
at the foot of which the waves roared furiously .
在 这 脚 的 哪个 这 波浪 咆哮 愤怒地 .

山脚下，巨浪咆哮怒吼。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['helpləsli] [æt; ət][ðə; ði][lænd] [ə'nʌðə(r)] [weɪv] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
While the men stood looking helplessly at the land another wave lifted the ship ,
尽管 这 男人 站立 寻找 无助地 在 这 土地 其他 海浪 抬起 这 船 ,

当男人们无助地望着陆地时，又一个巨浪将船托了起来。

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [ænd; ənd] [dæʃt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
carried her forward a long way , and dashed her down on the rocks ,
携带 她 向前 一个 长的 方式 , 和 虚线 她 向下 在 这 岩石 ,

带着她向前走了很远，然后把她重重地摔在岩石上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [fɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɒk] [kwaɪt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [hʌl] ,
where she stuck fast , with a sharp rock quite through her hull ,
在哪里 她 卡住 快速地 , 和 一个 锋利的 岩石 相当 通过 她 船体 ,

她被卡在了那里，一块尖锐的岩石完全穿透了她的船体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fəʊmɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
and the water foaming round her .
和 这 水 起泡 圆形的 她 .

她周围是翻腾的泡沫。

[wɒt] [meɪd] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [wɒz; wəz] ,
What made their situation more dreadful was ,
什么 制成 他们的 情况 更多的 可怕 曾是 ,

使他们的处境更加糟糕的是:

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
that a great deal of snow had fallen during the night .
那 一个 伟大的 交易 的 雪 有 倒下 期间 这 夜晚 .

夜里下了很大的雪。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ðə; ði] [deks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [lænd] [lʊk] [kəʊld] [ænd; ənd] ['drɪəri] .
It covered the decks of the ship , and made the land look cold and dreary .
它 涵盖 这 甲板 的 这 船 , 和 制成 这 土地 看 寒冷的 和 凄凉 .

它覆盖了船的甲板，使陆地看起来寒冷而荒凉。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][swɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ We must swim for it now , ” said the captain ,
“ 我们 必须 游泳 为了 它 现在 , ” 说 这 队长 ,

“我们现在必须游过去,”船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['sɒrəʊfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sɜːf] [ænd; ənd] [ɪ'mens] [weɪvz] [wɪtʃ] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] ,
as he looked sorrowfully at the boiling surf and immense waves which swept over the rocks ,
作为 他 看起来 悲伤地 在 这 沸腾 冲浪 和 巨大 波浪 哪个 扫荡 超过 这 岩石 ,

他悲伤地望着翻滚的海浪和拍打着岩石的巨浪，

[ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] , [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [spreɪ] .
and bursting like thunder on the cliffs , were flung back upon the ship in spray .
和 爆发 喜欢 雷 在 这 悬崖 , 是 扔 后退 之上 这 船 在 喷 .

巨浪如同雷鸣般拍打在悬崖上，飞溅的水花又被抛回船上。

“ [nəʊ][wʌn][kæn; kən][swɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːf] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['gluːmɪli] .
“ No one can swim in such a surf as that , ” said one of the sailors gloomily .
“ 不 一 能 游泳 在 这样的 一个 冲浪 作为 那 , ” 说 一 的 这 水手们 阴郁地 .

“在这种海浪里，谁都游不了泳,”其中一个水手沮丧地说。

“ [sɜːf] ” [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [fəʊm] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [wen] [ðeɪ] [dæʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
“ Surf ” is the name given to the white foam which is formed by the waves when they dash upon the shore .
“ 冲浪 ” 是 这 姓名 给定 到 这 白色的 泡沫 哪个 是 形成 经过 这 波浪 什么时候 他们 短跑 之上 这 支撑 .

“冲浪”是指海浪拍打海岸时形成的白色泡沫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一艘船的一生(The Life of a Ship)
第2/2页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [sɜːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
It is very difficult , sometimes quite impossible , to swim in the surf of the sea ,
它 是 非常 难的 , 有时 相当 不可能的 , 到 游泳 在 这 冲浪 的 这 海 ,

在汹涌的海浪中游泳非常困难，有时甚至是不可能的。

[ænd; ənd] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['seɪləz] [hæv; həv] [biːn] [həːl] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
and many poor sailors have been hurled on the rocks by it and
和 许多 贫穷的 水手们 有 到过 投掷 在 这 岩石 经过 它 和

[dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] [waɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [rekt] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði]
dashed in pieces while attempting to swim from their wrecked vessels to the
虚线 在 件 尽管 尝试 到 游泳 从 他们的 损毁 船只 到 这

[lænd] .
land .
土地 .

许多可怜的水手在试图从沉船游到岸边时，被巨浪抛到礁石上摔得粉身碎骨。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [weɪv] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [feə(r)] ['nænsi] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ,
Every time a wave came it lifted the Fair Nancy , and , as it passed ,
每一个 时间 一个 海浪 来了 它 抬起 这 公平的 南希 , 和 , 作为 它 通过了 ,

每当海浪涌来，它都会托起"美丽的南希号"，然后，当它经过时，

[let] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɒks] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .
let her fall heavily on the sharp rocks , so that she began to break up .
让 她 落下 重度 在 这 锋利的 岩石 , 所以 那 她 开始 到 休息 向上 .

让她重重地摔在尖锐的岩石上，以致她开始破碎。

[stɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə]
Still the men were afraid to venture into the sea , and they clung to
仍然 这 男人 是 害怕的 到 风险投资 进入 这 海 , 和 他们 紧紧抓住 到

[ðə; ði] ['bʊlwəks] ,
the bulwarks ,
这 堡垒 ,

但男人们仍然不敢冒险下海，他们紧紧抓住舷墙。

[kwaɪt] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
quite uncertain what to do .
相当 不确定 什么 到 做 .

不知道该怎么办。

[æt; ət] [lɑːst] [ben] [blɒk] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [sed] —
At last Ben Block turned to the captain and said —
在 最后的 本 堵塞 转向 到 这 队长 和 说 —

最后，本·布洛克转向船长说道——

" [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] , ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wel]
" I'm a good swimmer , captain , and I think I could swim to the shore well
" 我是 一个 好的 游泳运动员 , 队长 , 和 我 思考 我 可以 游泳 到 这 支撑 出色地

[ɪ'nʌf] [pə'hæps] ;
enough perhaps ;
足够的 也许 ;

"我游泳技术很好，船长，我想我应该能游到岸边去；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði][men] [hu:] [kænt] [swɪm] , [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)]['deɪvi] ,
but there are some o ' the men who can't swim , and poor Davy ,
但 那里 是 一些 o - 这 男人 WHO 不能 游泳 , 和 贫穷的 戴维 ,

但有些人不会游泳，可怜的戴维……

[ðeə(r)] , [kʊd; kəd]['nevə(r)][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ;
there , could never do it ;
那里 , 可以 绝不 做 它 ;

在那里，我永远做不到；

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst] [θrəʊ] [ə; eɪ][rəʊp] [raʊnd] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
so I'll just throw a rope round my shoulders and make for the shore .
所以 患病的 只是 扔 一个 绳索 圆形的 我的 肩膀 和 制作 为了 这 支撑 .

所以我就把绳子搭在肩上，游向岸边。

[ɪf] [ai][lænd] [aɪl] [fɪks] [ðə; ði][rəʊp][tu:; tə][ðə; ði] [klɪfs] ,
If I land I'll fix the rope to the cliffs ,
如果 我 土地 患病的 使固定 这 绳索 到 这 悬崖 ,

如果我成功着陆，我会把绳子固定在悬崖上。

[ænd; ənd] [jʊl] [ɔ:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'ʃɔ:(r)] ['i:zi] [ɪ'nʌf] .
and you'll all be able to get ashore easy enough .
和 你会 全部 是 有能力的 到 得到 岸上 简单的 足够的 .

你们都能很轻松地上岸。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['draʊnd] , — ['itl] ['əʊnli][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['su:nə(r)] , [ðæts] [ɔ:l] ,
If I should be drowned , — it'll only be a little sooner , that's all ,
如果 我 应该 是 溺水 , — 它将 仅有的 是 一个 小的 很快 , 那就是 全部 ,

如果我溺水身亡，——也只是早一点而已，仅此而已。

[ænd; ənd] [ɪts] [wel] [wɜ:θ] ['rɪskɪŋ] [maɪ][laɪf][tu:; tə] [seɪv] [maɪ] ['ʃipmeit] . ”
and it's well worth risking my life to save my shipmates . ”
和 它是 出色地 值得 冒险 我的 生活 到 节省 我的 船友 . ”

为了拯救我的战友，冒生命危险是完全值得的。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] , [ben] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ You're a brave fellow , Ben , ” said the captain .
“ 你是 一个 勇敢的 同伴 , 本 , ” 说 这 队长 .

“本，你真是个勇敢的小伙子，”船长说道。

“ [gəʊ][ænd; ənd][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
“ Go and do it if you can .
“ 去 和 做 它 如果 你 能 .

“如果可以，就去做吧。”

” [ben] [blɒk] [went] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] .
” Ben Block went down below and soon returned with a stout rope .
” 本 堵塞 去 向下 以下 和 很快 返回 和 一个 肥硕 绳索 .

“本·布洛克下到下面去，很快就带着一根结实的绳子回来了。”

[ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lu:p] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɑ:st] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
On the end of this he made a loop , which he passed round his shoulders ,
在 这 结尾 的 这 他 制成 一个 环形 , 哪个 他 通过了 圆形的 他的 肩膀 ,

他用绳子末端打了个结，然后绕到肩膀上。

[ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə]['hev(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [lʊk] , [hi:; hi] [lept] ['ɪntu:]
and then , raising his eyes to heaven with an imploring look , he leapt into
和 然后 , 提高 他的 眼睛 到 天堂 和 一个 恳求 看 , 他 跳跃 进入
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

然后，他仰望苍天，眼神充满恳求，纵身跃入大海。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][swæm] ['vɪɡərəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [lʊkt] [ɒn][ɪn] ['æŋkʃəs] [həʊp] .
At first he swam vigorously , and the sailors looked on in anxious hope .
在 第一的 他 游泳 大力 , 和 这 水手们 看起来 在 在 焦虑的 希望 .

起初他奋力游着，水手们焦急地看着他，满怀希望。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [weɪv] [keɪm] .
But a large wave came .
但 一个 大的 海浪 来了 .

但一股巨浪袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] , — [ænd; ənd] [ben] [blɒk] [dɪsə'pɪəd] ,
It fell , — and Ben Block disappeared ,
它 跌倒 , — 和 本 堵塞 消失 ,

它倒了——本·布洛克消失了。

[waɪl] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][fɪə(r)][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
while a cry of fear rose from the deck of the ship .
尽管 一个 哭 的 害怕 玫瑰 从 这 甲板 的 这 船 .

这时，船甲板上传来一声恐惧的尖叫。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ['mænfəli]
In a few seconds , however , they saw him rise again and struggle manfully
在 一个 很少 秒 , 然而 , 他们 锯 他 上升 再次 和 斗争 勇敢地
[wɪð] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['biləu] .
with the raging billows .
和 这 愤怒 波澜 .

然而，仅仅几秒钟后，他们就看到他再次站了起来，英勇地与汹涌的波涛搏斗。

[ðə; ði][nekst] [weɪv] [ðæt] [keɪm] ['lɪftɪd] [ben] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
The next wave that came lifted Ben up and threw him on the beach ,
这 下一个 海浪 那 来了 抬起 本 向上 和 扔 他 在 这 海滩 ,

下一波巨浪将本卷起，抛到沙滩上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klʌŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ;
to which he clung with all his power ;
到 哪个 他 紧紧抓住 和 全部 他的 力量 ;

他竭尽全力地紧紧抓住它；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [rɪ'taɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
but as the wave retired it swept him back into the sea ,
但 作为 这 海浪 退休 它 扫荡 他 后退 进入 这 海 ,

但当海浪退去时，又把他卷回了大海。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [luːs] [sænd] .
for he could not hold on to the loose sand .
为了 他 可以 不是 抓住 在 到 这 松动的 沙 .

因为他抓不住松散的沙子。

[hiː; hi] [naʊ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [θɔːt] [hiː; hi]
He now rolled over and over quite exhausted , and the sailors thought he
他 现在 滚动 超过 和 超过 相当 筋疲力尽的 , 和 这 水手们 想法 他
[wɒz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

他筋疲力尽地翻来覆去，水手们都以为他死了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mænz][laɪf][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [suːn] [siːs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l]
But a man's life is dear to him , and he does not soon cease to struggle
但 一个 男人的 生活 是 亲爱的 到 他 , 和 他 做 不是 很快 停止 到 斗争
.
.
.

但是，人的生命对他来说是宝贵的，他不会轻易停止奋斗。

[ə'nʌðə(r)] [weɪv] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
Another wave approached .
其他 海浪 接近 .

又一波浪潮袭来。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ben] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
It lifted Ben up and threw him again on the beach .
它 抬起 本 向上 和 扔 他 再次 在 这 海滩 .

它把本举了起来，然后又把他扔回沙滩上。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] , [ænd; ənd] , ['fɔːtʃənətli] ,
This time he made a desperate effort to hold on , and , fortunately ,
这 时间 他 制成 一个 绝望的 努力 到 抓住 在 , 和 , 幸运的是 ,

这一次他拼尽全力想要坚持下去，幸运的是，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] .
he observed a large rock close to where he lay .
他 观察到 一个 大的 岩石 关闭 到 在哪里 他 躺 .

他注意到自己躺着的地方附近有一块大石头。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [held] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [weɪv] [went] [bæk] ;
With a sudden spring he caught hold of it and held on till the wave went back ;
和 一个 突然 春天 他 捕捉 抓住 的 它 和 握住 在 直到 这 海浪 去 后退 ;

他猛地一跃，抓住了它，一直坚持到浪退去；

[ðen] [hiː; hi] [ræn] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [rɒk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ʌp] ,
then he ran forward a few steps and caught hold of another rock a little higher up ,
然后 他 跑 向前 一个 很少 步骤 和 捕捉 抓住 的 其他 岩石 一个 小的 更高 向上 ,

然后他向前跑了几步，抓住了稍高一些的另一块石头。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nekst] [weɪv] [brəʊk] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [bæk] .
so that when the next wave broke over him it had not power to draw him back .
所以 那 什么时候 这 下一个 海浪 打破 超过 他 它 有 不是 力量 到 画 他 后退 .

所以当下一波浪潮拍打过来时，它没有力量将他拉回来。

[ə'nʌðə(r)] [rʌn] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] !
Another run — and he was safe !
其他 跑步 — 和 他 曾是 安全的 !

又跑了一圈——他安全了！

[ðə; ði] [men] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [lænd] .
The men gave a loud cheer when they saw him land .
这 男人 给予 一个 大声 欢呼 什么时候 他们 锯 他 土地 .

当他降落时，男人们发出了热烈的欢呼声。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
After he had rested a little ,
后 他 有 休息 一个 小的 ,

他休息了一会儿之后，

[ben] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] .
Ben fastened the end of the rope to a mass of rock .
本 系紧 这 结尾 的 这 绳索 到 一个 大量的 的 岩石 .

本将绳子的一端系在一块岩石上。

[ðə; ði] ['seɪləz] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ;
The sailors hauled it tight and fixed the other end in the ship ;
这 水手们 拖拽 它 紧的 和 固定的 这 其他 结尾 在 这 船 ;

水手们将绳子拉紧，并将另一端固定在船上；

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðeɪ] ['sləʊli] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] ['seɪfti] .
and then , one by one , they slowly crept along the rope and reached the shore in safety .
和 然后 , 一 经过 一 , 他们 缓慢地 悄悄地爬 沿着 这 绳索 和 达到 这 支撑 在 安全 .

然后，他们一个接一个地沿着绳子慢慢爬行，安全到达了岸边。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .
Here they all fell on their knees and thanked God for their deliverance .
这里 他们 全部 跌倒 在 他们的 膝盖 和 谢谢 上帝 为了 他们的 解救 .

他们都跪倒在地，感谢上帝拯救了他们。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
But now they found that the land was not inhabited ,
但 现在 他们 成立 那 这 土地 曾是 不是 有人居住的 ,

但现在他们发现这片土地无人居住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['drɪəri] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
and they walked along that dreary coast for several days ,
和 他们 步行 沿着 那 凄凉 海岸 为了 一些 天 ,

他们沿着那片荒凉的海岸线走了好几天。

['ɔːlməʊst] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪskɪts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
almost starved to death with hunger and cold , for they had only a few biscuits among them ,
几乎 饥饿 到 死亡 和 饥饿 和 寒冷的 , 为了 他们 有 仅有的 一个 很少 饼干 之中 他们 ,

他们几乎饿死又冷死，因为他们身上只有几块饼干。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][draɪ] .
and their clothes were never dry .
和 他们的 衣服 是 绝不 干燥 .

他们的衣服总是湿漉漉的。

['lɪt(ə)l] ['deɪvi][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['wɔːkə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Little Davy was the best walker among them ,
小的 戴维 曾是 这 最好的 沃克 之中 他们 ,

小戴维是他们当中走路最好的。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] ['greɪtli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔil] [ə'lɒŋ] .
and helped to keep up their spirits greatly by his cheerful conversation as they toiled along .
和 帮助 到 保持 向上 他们的 烈酒 非常 经过 他的 快乐 对话 作为 他们 辛勤劳作 沿着 .

他开朗的谈话极大地鼓舞了他们，让他们在辛勤劳作中保持了精神。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
At last they arrived at a little village , where the people were exceedingly kind to them ;
在 最后的 他们 到达的 在 一个 小的 村庄 , 在哪里 这 人们 是 非常 种类 到 他们 ;

他们最终到达了一个小村庄，那里的人们对他们非常友善；

[geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd][draɪ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)] ,
gave them food and dry clothes , and , after they became stronger ,
给予 他们 食物 和 干燥 衣服 , 和 , 后 他们 成为 更强 ,

给他们食物和干衣服，等他们身体强壮些后，

[sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] .
sent them to the great city of Quebec .
发送 他们 到 这 伟大的 城市 的 魁北克 .

把他们送到魁北克这座伟大的城市。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] ['triːtɪd] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,
Here they were kindly treated , and finding a ship bound for England ,
这里 他们 是 亲切地 治疗 , 和 寻找 一个 船 边界 为了 英格兰 ,
[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
they all returned home .
他们 全部 返回 家 .

他们在这里受到了热情款待，并找到了一艘开往英国的船，然后全部返回了家乡。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]
You may imagine the delight of the poor captain when he arrived and
你 可能 想象 这 喜 的 这 贫穷的 队长 什么时候 他 到达的 和
[faʊnd] [hɪz; ɪz][waɪf] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
found his wife safe and sound .
成立 他的 妻子 安全的 和 声音 .

你可以想象，当那位可怜的船长赶到时，发现妻子安然无恙，该是多么高兴。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði][rɑːft][hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['həʊmwəd] -
She and all the people on the raft had been picked up by a homeward -
她 和 全部 这 人们 在 这 筏 有 到过 挑选 向上 经过 一个 回家 -
[baʊnd] ['ves(ə)l][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪp] ,
bound vessel the day after they lost sight of their ship ,
边界 血管 这 天 后 他们 丢失的 视线 的 他们的 船 ,

她和木筏上的所有人，在与船只失去联系的第二天，就被一艘返航的船只救起。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [seɪf] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
and were brought safe back to England .
和 是 带来 安全的 后退 到 英格兰 .

他们被安全送回了英国。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['deɪviz] ['peərənts] [wen] [ðeə(r)][sʌn] ['əʊpənd][ðə; ði]
And you may fancy the joy of little Davy's parents when their son opened the
和 你 可能 想要 这 喜悦 的 小的 戴维的 父母 什么时候 他们的 儿子 打开 这
['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] .
cottage door one day and rushed into his mother's arms .
小屋 门 一 天 和 匆忙 进入 他的 母亲的 武器 .

你可以想象，有一天小戴维打开小屋的门，冲进妈妈的怀抱时，他的父母是多么高兴。

['deɪvi]['nevə(r)][went] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,
Davy never went to sea again ,
戴维 绝不 去 到 海 再次 ,

戴维再也没有出海过。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪəz] ['ɑːftə(r)][tuː; tə][help][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [fɪʃ] .
but continued for many years after to help his poor father to fish .
但 持续 为了 许多 年 后 到 帮助 他的 贫穷的 父亲 到 鱼 .

但此后多年，他仍然坚持帮助贫困的父亲捕鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)]['nænsi] — [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] , [wɪtʃ] ['deɪvi][hæd; həd] [wɒtʃt] [səʊ] [lɒŋ] ,
And the Fair Nancy — that beautiful ship , which Davy had watched so long ,
和 这 公平的 南希 — 那 美丽的 船 , 哪个 戴维 有 观看 所以 长的 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [lɔːntʃt] ,
which he had seen launched ,
哪个 他 有 已见 发射 ,

还有"美丽的南希"号——那艘美丽的船，戴维一直关注着它，他曾亲眼目睹它下水。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [səʊ] ['gæləntli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [ʃɔːz] ,
and which had sailed so gallantly from her native shores ,
和 哪个 有 航行 所以 英勇地 从 她 本国的 海岸 ,

而她，曾英勇地从故土扬帆远航，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['snəʊi] [seɪlz] ['glɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [laɪk][ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːgʌl] —
with her snowy sails glancing in the sun like the white wings of a seagull —
和 她 下雪的 帆 瞥了一眼 在 这 太阳 喜欢 这 白色的 翅膀 的 一个 海鸥 —
[ə'læs] !
alas !
唉 !

她雪白的帆在阳光下闪闪发光，就像海鸥的白色翅膀——唉！

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [rek] [naʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
she lay a total wreck now , on the rocky shores of a foreign land .
她 躺 一个 全部的 破坏 现在 , 在 这 岩石 海岸 的 一个 外国的 土地 .

她现在彻底散架了，躺在异国他乡的岩石海岸上。

| ['tʃæptə(r)][wʌn] |
| Chapter 1 |
| 章 1 |

第一章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神